

Hispania News

SOUTHERN COLORADO'S BILINGUAL NEWSPAPER SINCE 1987

VOL. 19 NO. 47

www.hispanianews.com

7 de diciembre 2006 - 14 de diciembre 2006

AUTOMUNDO



Hyundai page 14

Two oldies make their debut at the LA Auto show



Comienza la batalla por el voto hispano en el 2008

Las elecciones del 2006 apenas han concluido, y ya la campaña para la presidencia del 2008 ha arrancado en serio. Con los cónclaves de Iowa y las primarias de Nuevo Hampshire a sólo catorce meses de distancia, los candidatos ya están creando sus comités de exploración, y ensayando sus diversos pasos de baile en los programas dominicales de entrevistas en vivo.

Las elecciones del año 2008 serán las más significativas de nuestra generación, por muchas razones. ¿Se reorganizarán al fin los partidos estrictamente por

ideología como ocurrió en el 2004? ¿Podrán llegar los candidatos al corazón de los problemas, tratando de ganar ofreciendo soluciones para toda la nación, en vez de apelar simplemente a sus distritos electorales? ¿Seguirán los demócratas abriendo brechas para penetrar en los grupos de inclinación conservadora como los hombres de la raza blanca y los votantes casados al igual que en el 2006? ¿Se desentenderán los cristianos evangélicos de la política, continuando un extenso período de desencanto y desilusión?



Y ¿qué decir del voto hispano? ¿Recuperarán los demócratas la simpatía tradicional del grupo minoritario más extenso de la nación (como ocurrió en el 2006) o se repondrán los republicanos de su pérdida de popularidad del 2006 entre los hispanos (sólo el 30%, según las encuestas a la salida de los colegios electorales) para volver a la significativa penetración que lograran en este grupo compuesto por tantos conservadores sociales?

No es una pregunta simple. Sólo para ubicar el tema en *Continúa página 4*

Pueblo School District 60 and PEA reach agreement

Under a tentative agreement reached Sunday, Dec. 3, Pueblo School District 60 will give teachers a 2.45 percent cost of living increase for the 2006-2007 contract year and 2.425 percent for the next school year, 2007-2008.

District 60 superintendent, John Covington, said, "Moving from impasse serves as evidence of the willingness of Pueblo School District 60 and PEA to work together in a spirit of cooperation to resolve issues. I am confident that as a result of reaching agreement, we will be able to put together a TEAM that will provide

educational programs and services that are of the highest quality." (The TEAM acronym stands for: Teaching and Educating to Achieve Magnificence.)

Carole Partin, PEA president, said, "Both sides worked very hard to get this agreement, and the PEA negotiating team feels positive about where we are. The financial improvements will enable our members to offset the rising cost of living and provide for their families."

Superintendent of Schools Dr. John Covington said, "A competitive compensation package is one of the most

important tools to reward existing teachers and attract talented new educators. Teacher experience, quality and accountability are keys to helping all students achieve their maximum potential."

Partin added that the union's next priority is to begin implementing a more productive relationship with the district. "This agreement codifies the district's willingness to work collaboratively from this point forward, a shift that will benefit students, our schools and the entire Pueblo *Cont. on page 2*

Battle for 2008 Latino Vote underway

The 2006 elections are barely over and the race for the 2008 presidency has begun in earnest. With the Iowa caucuses and the New Hampshire primary are only fourteen months away, candidates are establishing their exploratory committees and trying out their various dance steps on the Sunday talk shows.

2008 may be the most significant election of our generation for many reasons. Will the parties finally realign strictly by ideology as they did

in 2004? Will the candidates hug the center and try to win by offering big tent solutions, instead of merely appealing to their own core constituencies? Will Democrats continue to make inroads among conservative-leaning groups like white men and married voters as they did in 2006? Will Christian evangelicals take a break from politics following an extended period of disappointment and disillusionment?

Cont. on page 23

Reyes named to chair house intelligence committee

The National Council of La Raza (NCLR), the largest national Hispanic civil rights and advocacy organization in the US, has applauded House Speaker-Designate Nancy Pelosi's (D-CA) decision to name Congressman Silvestre Reyes (D-TX) Chair of the House Permanent Select Committee on Intelligence.

"We welcome this historic appointment. Congressman Reyes brings a wealth of



Congressman Silvestre Reyes experience and knowledge to this position," stated Janet Reyes *Cont. on page 22*

COMMUNITY NEWS

PEA reach agreement

Cont. from page 1

community. We had some valuable and frank discussions at the bargaining table about improving our relationship with one another. I am hopeful that we've opened the door to build a truly collaborative relationship in which teachers help the district find solutions to issues like budgeting, enrollment, and raising student achievement."

In addition to the salary increases, the district has invited Partin to serve on the community strategic planning core team. This strategic planning process will engage a broad representation from the community to help map the future course of the school district as well as identify the important role District 60 will play in economic development for Pueblo. Other collaborative

efforts will include a teacher voice in the budget planning process and in addressing insurance issues. Covington said, "The district welcomes PEA input into solution-oriented problem solving to address the current budget challenges." Partin added, "This contract is a step in the right direction to tap into the knowledge and commitment of teachers in building a great school district."

According to PEA bylaws, members must vote on the tentative agreement within 14 days of its finalization. If it is approved, it will be sent to the board of education for approval. Earlier in 2006, the two negotiating teams reached agreement last spring on other contract issues that will be included in the final contract.

Christmas Posada in Pueblo

The 28th annual Pueblo Christmas Posada is scheduled Saturday. It will begin at 3 pm at the Pueblo Convention Center with dancing performed by El Grupo Folklorico Aymoray.

Colorado State University-Pueblo President Joseph Garcia will give an opening talk followed by the Posada

procession.

The procession will travel on Main Street, making several stops along the way, before ending at the Pueblo County Courthouse where the Rev. Arthur Tafoya, bishop of the Pueblo Catholic Diocese, will give a blessing.

The first Posada was held on Dec 23, 1978. It began at 8 p.m.

at the Sangre de Cristo Arts and Conference Center and proceeded on Third Street to Main Street.

The trek continued up Main, where Mary, portrayed by Melanie Schwabe, and Joseph, represented by Jim Prater, made several stops to ask for shelter.

Ford Motor Company Fund destaca éxitos de la Herencia Hispana

Gracias a una asociación excepcional entre el programa Newspapers in Education (NIE) y el Ford Motor Company Fund, 1.2 millones de estudiantes han podido explorar los aportes que los hispanos han hecho a las artes y el diseño en los Estados Unidos.

El Programa Ford sobre la Herencia Hispana, que es un programa educativo bilingüe para estudiantes de los grados cuarto al octavo, comprende un concurso para premiar la mejor obra artística y el mejor ensayo.

La culminación del Programa Ford sobre la Herencia Hispana fue la presentación de una obra artística y un breve ensayo sobre una persona hispana a quien admira el estudiante, o que tuvo especial significación en su vida. Este año más de 2,000 estudiantes participaron en el concurso de arte y ensayos.

Líderes comunitarios, educadores y artistas



Darian Sanchez, of Colorado Springs is 2nd from the right.

integraron el jurado que seleccionó a los ganadores locales. De un total de 59 ganadores locales, 14 estudiantes, seleccionados como finalistas regionales, viajaron por avión a Detroit como invitados para competir en el concurso nacional. Los ganadores recibieron la Medalla Ford a la Herencia Hispana y un bono de ahorros del gobierno de los Estados

Unidos para ayudarles a sufragar los gastos de su educación.

Darian Sanchez, una estudiante de Timberview Middle School, Colorado Springs, ganó el segundo lugar del concurso nacional. En total, bonos de ahorro por valor de \$60,000 fueron entregados a los ganadores del concurso en el 2006 con destino a fines educativos.

Richard Myers named Colorado Springs Police Chief

Colorado Springs City Manager Lorne Kramer named Richard Myers as the 17th City of Colorado Springs Chief of Police. Myers has been Chief of Police for Appleton, WI since 1995.

He has also served as Chief of Police in Plymouth, MI and Lisle, IL.

Kramer said, "Richard Myers rose to the top of our list of three well qualified finalists. I believe Chief Myers leadership and dedication to creative community collaboration and partnerships, and his vision for the future of the police department parallels our community challenges."

I'm pleased to present Richard Myers as our new Chief of Police."

A nationwide search to fill the position began in September when Chief Luis

Velez retired. Colorado Springs Deputy Chief, Dave Felice, who was also a finalist, will continue to serve as interim chief until Myers assumes his new position.

In addition to his service as police chief, Myers served as a police officer and deputy sheriff in three metropolitan Detroit public safety agencies.

He is currently on the Board of Directors for the Police Executive Research Forum (PERF) in Washington, DC. He earned a Bachelor of Science degree from Michigan State University and a Master of Science degree in Criminal Justice from Michigan State University in 1989. He is a graduate of the 156th

Session of the FBI National Academy. Myers will earn \$140,000 and expected to begin Jan 15, 2007.



hispanianews.com

Hispania News

The Hispanic Community's Newspaper

Established Cinco de Mayo, 1987

Published weekly by

Con Fé Communications, Ltd.

ISSN -0895-7355

No part of *Hispania News* may be reprinted or reproduced without the written consent from the Editor.

All rights reserved.

Editor

Robert L. Armendariz

Marketing Director

William Green

Assistant Editor

Amy Seltzer

Advertising Consultant

Wilfredo Gutierrez

Will@hispanianews.com

Photographer

Daniel T. Chaparro

Composition, Design and Layout

Sami R. Armendariz

Hispania News

On The INTERNET

www.hispanianews.com

editor@hispanianews.com

Toll Free • 866-723-2220

Located at 2527 Airport Rd.

Colorado Springs, CO 80910

Mailing Address: P.O. Box 15116, Colorado Springs, CO 80935-5116

(719) 540-0220 • (719) 540-0221 • Fax (719) 540-0599



Hispania News

Membership Number: 10185

Sharon Thomas named ANA Deputy Executive Director for Education

Sharon Thomas, former Colorado Springs School District 11 Superintendent of Schools, has been named Deputy Executive Director for Education at the American Numismatic Association, Executive Director Chris Cipoletti has announced. Her appointment was effective Dec 1.

In her new role, Thomas will be responsible for educational programming for the 32,000-member association. ANA education and outreach programs include a broad array of workshops and seminars offered to numismatic students throughout the country as well as a two-week Summer Seminar held annually at Colorado College. Thomas will be charged with expanding educational programs including public school curriculum, which uses coins as teaching tools in a variety of subjects, ranging from math and economics to art and history.

"Sharon is well connected and well respected in

educational circles around the country and brings knowledge and experience to the ANA to help us expand our educational programming at all levels," Cipoletti said.

The ANA introduced its Coins in the Classroom program in 2004, and has since certified more than 125 K-12 teachers, who now use coins as teaching tools. Cipoletti said he expects Thomas will be able to both increase participation in Coins in the Classroom as well as develop new curriculum that schools can use for classroom and after-hours instruction.

"I'm very excited about this new opportunity," Thomas said. "I am well aware that the ANA is the pre-eminent numismatic organization in the world, and that its educational offerings are valued greatly by its membership - both of which make this opportunity an incredible honor and challenge for me. Our goal now is to broaden the ANA's educational mission and introduce numismatics to a larger more diverse audience.

On a personal level, I'm thrilled and honored to join this extraordinary Association. I not only hope to bring something to the organization by drawing on my years in education, but I am looking forward to learning a lot as well."

Thomas earned her PhD in education from UCLA in 1982 and her JD from the University of Denver Law School in 1993. She has worked as a legal counsel representing public school districts, classroom teacher, school principal and administrator, and was superintendent of Little Falls, MN Community Schools prior to being named superintendent at District 11.

The American Numismatic Association is a nonprofit educational organization dedicated to educating and encouraging people to study and collect money and related items. With nearly 32,000 members, the Association serves the academic community, collectors and the general public with an interest in numismatics.

The ANA helps all people discover and explore the world of money through its vast array of programs including its education and outreach,

museum, library, publications, conventions and seminars. For more information about the ANA, call (719) 632-2646 or visit www.money.org

SERVICES OFFERED

English as a Second Language

Steve Gaenzle, Instructor

¿Quiere usted aprender, escribir y hablar inglés? ¿Quiere usted tomar la prueba de la inmigración? ¡Yo le puedo ayudar! En su casa, iglesia o negocio. Clases en las días o en las noches. PRECIOS BAJOS. Soy un profesor de inglés y tengo un certificación internacional para enseñar inglés.

Llama Esteban 719-439-2330 (en Colorado Spring)

GRATIS PRE-ESCOLAR

Y PROGRAMA PAR NECESIDADES ESPECIALES
FREE PRESCHOOL & SPECIAL NEEDS PROGRAM

HEAD START

We offer **free** infant, toddler, and preschool programs for children, prenatal to age five, and their families.

Call now to find out if you qualify!

635-1536



ASK ABOUT OUR AFFORDABLE CHILD CARE COMBINED WITH PRESCHOOL SERVICES.

Community Partnership for Child Development

2330 Robinson St., Colorado Springs, CO 80904 ■ www.cpcdheadstart.org

Bear Creek Nature Center's 30th Anniversary

Bundle up and bring family and friends, on Fri, Dec 15, from 6 - 9 pm, for the free *Bear Creek by Candlelight* Open House Celebration at Bear Creek Nature Center, 245 Bear Creek Road.

This magical evening walk on candle-lit luminaria trails along Bear Creek will be followed by an opportunity to warm up indoors while enjoying classical and contemporary guitar music, interactive seasonal activities, good company, holiday treats, hot cider, cocoa, and more.

While at the nature center,

meet staff and naturalist docent volunteers.

Find out why Bear Creek and Fountain Creek Nature Centers have been regarded as the best in the Pikes Peak region for providing outstanding interpretive, educational, and outdoor recreation programming, as well as wonderful educational exhibits and nature trails for all generations of outdoor enthusiasts for more than 30 years.

The event, hosted by Bear Creek and Fountain Creek Nature Centers, is being held

to help kick off the first annual Nature Center Membership Drive with a new open-house holiday tradition.

This will also be a great time to celebrate the coming winter season.

Casual park attire is recommended... no need to dress up. No reservations necessary, but for more information, call 520-6387.

Directions:

From the intersection of I-25 and Highway 24, go west on Highway 24 to 26th Street, proceed south on 26th Street to Bear Creek Road.

Health Department conducts Mass Vaccination Exercise:

Free flu shots will be offered to public

The El Paso County Department of Health and Environment (EPCDHE) is exercising flu prevention measures and emergency preparedness all in one setting. On Sat, Dec 9, EPCDHE will conduct a mass vaccination exercise at the Skyview Middle School, 6350 Windom Peak Blvd., from 10 am - Noon.

El Paso County residents are encouraged to attend this full-scale emergency preparedness exercise titled *Operation Vaccinate*, which will include free flu vaccinations for

participants—while supplies are available.

"This is a win-win opportunity for both the Health Department and our community," says Kandi Buckland, deputy administrator for EPCDHE.

"Residents who still need a flu shot will receive free vaccinations in exchange for their participation in this emergency exercise that will help us prepare for a possible wide-scale public health crisis, such as pandemic flu.

Our objective is to administer 600 flu vaccine doses over the

course of a few hours—including processing and vaccination delivery time."

Note:

Operation Vaccinate will provide flu vaccine to persons 9 years of age and older, and children under the age of 18 must be accompanied by a parent or legal guardian.

Free flu shots will be offered on a first come, first served basis until vaccine supplies are gone. Questions about *Operation Vaccinate* can be directed to the El Paso County Health Department at (719) 575-8521.

How can a **sleepover** in a snow cave help your child get **high test scores**?



When our Middle Schoolers learn physiology concepts by building and spending the night in a snow cave, the knowledge doesn't melt away. Our test scores are the result of actual learning, not repetitive drilling or memorization. If you look at the stats, it's an idea you just might warm up to.

2006 ITBS composite scores:

6th	99%
7th	99%
8th	99%

Find out about high test scores and how we teach at www.css.org.

THE COLORADO SPRINGS SCHOOL™
Small School. Big Opportunities.

Call 475-9747 today or visit online at www.css.org.

NOTICIAS EN ESPAÑOL

el voto hispano *Continúa de página 1*

contexto, considere estas cifras: los hispanos conformaron el 5% de 95 millones de votantes en 1996; el 6% de 105 millones de votantes en el 2000, y el 8.5% de 122 millones de votantes en el 2004.

Con una elección tan competitiva como la del 2008, y una intensa campaña de inscripción de votantes, podríamos estar ante un electorado con un componente hispano que configuraría el 10% de 130 millones de votantes en el 2008.

Este año los republicanos sufrieron una paliza con respecto al voto hispano. En comparación con el 40% que votó por George Bush en el 2004, en las elecciones del 2006 sólo pudieron alcanzar un 30%. Piense a lo que esto equivale en el contexto de enorme crecimiento de las cifras de votantes hispanos. En el 2008 esos resultados podrían implicar una merma de 1.3

millones de votos hispanos republicanos, en elecciones que se han ganado y perdido por sólo cientos y miles de votos. El impacto sería particularmente significativo en estados competitivos claves como Arizona, Nuevo México, la Florida y Colorado, todos los cuales cuentan con considerables poblaciones hispanas.

Un factor vital que ha provocado el desencanto de los hispanos con respecto a los republicanos ha sido la presión del ala derechista del partido, a favor de una posición de mano dura con respecto a la inmigración ilegal.

En la encuesta post-elecciones Zogby International/Hispanic PR Wire, la cual contó con la participación de 903 adultos hispanos, sólo el 29% de los encuestados afirmó que los republicanos están mejor equipados para manejar el

tema de la inmigración. Sin embargo, el doble de esa cifra favoreció a los demócratas. Y por si lo anterior fuera poco para los republicanos, sólo el 30% aseguró que éstos representan sus valores más entrañables.

Sin embargo, hay algunas señales de esperanza para los republicanos.

Aproximadamente uno de cada cuatro participantes de nuestra muestra (23%) se identificó como cristiano "renacido" o "evangélico", un fenómeno de creciente intensidad entre los hispanos estadounidenses.

Estos últimos sólo representaron el 19% del voto hispano en el 2004. Cuando examinamos a fondo este grupo floreciente, descubrimos que sus integrantes tienen una disposición más favorable hacia el Partido Republicano en muchas formas. Dos de cada tres integrantes de dicho

grupo otorgan mejores calificaciones a ese partido que a los demócratas en el manejo de la inmigración; y el 56% afirma que los republicanos "los comprenden mejor". Este grupo es conservador a toda costa, y si sigue creciendo, proporcionará al partido republicano un electorado listo y necesario para mantener la competitividad en las elecciones nacionales.

Pero los republicanos confrontan un problema con los hispanos. En los años noventa, estaban considerados como un partido perverso que odiaba a todos los inmigrantes, por lo que, en la actualidad, se esfuerzan por buscar una posición intermedia entre los conservadores anti-inmigrantes y el creciente electorado hispano.

Sin dudas que el tema de la inmigración será un factor que afectará al partido en general este año. Pero si son

inteligentes, se comprometerán con la inmigración, y trabajarán junto a los demócratas en una reforma migratoria que proporcione la amnistía a los trabajadores invitados, ofrezca una vía para obtener la ciudadanía, y al menos intente reducir el flujo de nuevos inmigrantes ilegales que entran al país.


Pero el muro fronterizo no progresará. En los noventa, realicé una serie de encuestas y grupos de enfoque entre los hispanos para determinar su potencial de respaldo a los candidatos demócratas y republicanos, y descubrí una considerable concordancia con el Partido Republicano en temas sociales como el aborto, el matrimonio de homosexuales y las armas de fuego, pero también un firme rechazo a votar por un partido que promovía la Proposición

Continúa página 5

Negocios Apoyando la Comunidad Hispánica

Diabetes Type 1 - Type 2
I want to insure you!
AlanBau INSURANCE
 660 Southpointe Ct. Suite 310
 Colorado Springs, CO 80906
CALL TODAY (719) 527-9500
 Or Toll Free 800-252-6228
 email: Alanbau@aol.com

SERVICES OFFERED
English as a Second Language
Steve Gaenzle, Instructor
 ¿Quiere usted aprender, escribir y hablar inglés? ¿Quiere usted tomar la prueba de la inmigración? ¿Yo le puedo ayudar! En su casa, iglesia o negocio. Clases en las días o en las noches. **PRECIOS BAJOS.**
 Soy un profesor de inglés y tengo un certificación internacional para enseñar inglés.
 Llama Esteban 719-439-2330 (en Colorado Spring)

Cross Country Cruises

Relax More and Pay Less
Felipe & Alfreda Ramirez
 Owners
 6870 Arctic Place, Colorado Springs 80911
 1-800-584-5763 **719-596-5297**
 www.crosscountrycruises.com

COUNTRY CLUB BARBER SHOP
 3606 Morris Ave, Suite 106

Men! Do you need a Barber?

Women! Do you need a Hair Designer?
 If so call Bill
@719-542-4852
or just walk in at your convience


Need Cash For Home Repairs?
We Do Loans
Refi-Rehab-Purchase
Olco Consultants
(800) 704 - 9946

The Law Office of Shawn M. Yoxey

Shawn M. Yoxey
 Attorney at Law
 327 Colorado Avenue
 Pueblo, CO 81004
Phone: (719) 543-7899
 e-mail: shawn@yoxeylaw.com

A.J.'s Cleaning, Inc.
 Felipe Ramirez, Operations Director
Bonded/Insured
Business / Office Cleaning
High Standards / Low Cost
 Off: (719) 596-5176 Cell: (719) 459-8972
 Cell: (719) 290-5884 Fax: (719) 596-5297
 Felipe@AJCleaninginc.Com


•Tacos •Burritos •Tortas
 •Mariscos •Mole Poblano
 •Pupusas •Pollo Con Tajadas
 •Baleadas •Yuca Con Chicharon
Servicio de Banquete
(Catering Services for All Occasions)
Autentica Comida Mexicana,
Hondureña y Salvadoreña
 908 N. Circle Ave.
(719) 632-1971


KEN'S COMPLETE AUTO REPAIR
 Service you can trust
HONEST WORK AT REASONABLE PRICE.

 Engine Overhauls
 Major and minor tune-ups
 Brakes, carburetors, transmissions
 Starters, electrical systems, water pumps
Ken Plagman Business # (719) 821-0466
300 N. Vision Ln. 546-1960


Freddy Valdez
 Barber Specialist/Owner
BLADES BARBER SHOP
 908 N. Circle Dr. D
 719-634-2688
 Cell: 719.287.8963


CLD
Maintenance and Repair
 • carpet • painting
 • drywall • tile & more
Call Chris 4 FREE ESTIMATE
(719) 821 - 3498


AUTO CLINIC
 of the Rockies™
 the smart wellness & repair clinic
 4401 Mark Dabling Blvd
 Colo. Springs, CO
719-227-1315
Vehicle Repair and Maintenance
Cut out this Ad and receive 15% off any service performed
Se Habla Español

el voto hispano Continúa de página 4

187 en contra de la inmigración en California. Pero luego se rompió el hielo, y (principalmente por razones locales) los hispanos apoyaron a republicanos como Michael Bloomberg en el 2001; como George Pataki en el 2002, y como Arnold Schwarzenegger en el 2003. Esto allanó el camino para la victoria de cinco puntos del presidente Bush entre los hispanos en el 2004.

¿Lograrán los republicanos reparar su imagen? ¿Encontrarán los demócratas una forma de solidificar el respaldo que lograron en el 2006? No son sólo buenas preguntas, sino las más importantes en la política estadounidense, ahora que nos encaminamos al 2008.

John Zogby es Presidente y Director Ejecutivo de Zogby International, firma de investigación de opinión pública y mercadotecnia radicada en Utica, Nueva York. Entre otros logros, Zogby

International es conocida como una de las encuestadoras políticas más confiables y exactas en los Estados Unidos, la cual usa los sondeos telefónicos tradicionales en vivo, así como una innovadora metodología interactiva de encuestas por Internet, desarrollada por Zogby International desde 1998. En los recientes comicios del período electoral intermedio del 2006, los sondeos por Internet de Zogby Interactive identificaron correctamente a los ganadores en 18 de las 19 campañas electorales por escaños en el Senado de los Estados Unidos. En la campaña número 19 (Missouri), el sondeo de Zogby Interactive realizado ocho días antes de las elecciones, reveló una ventaja de un punto a favor del republicano James Talent, aunque la demócrata Claire McCaskill lo derrotó por 2 puntos, exactamente dentro del margen de error calculado de la encuesta Zogby.

hispanianews.com

FINAL WEEKEND
Holiday Magic for the Whole Family!

1940'S Radio HOUR
Book by Walton Jones

1940's Radio Hour radiates camaraderie. By the end, you feel as if you know the characters — and want to spend more time with them.
—Mark Arnest, *The Gazette*



Friday and Saturday at 8 p.m.
Sunday at 2 p.m.

TICKETS: 719.634.5583
www.csfineartscenter.org

Director: ALAN OSBURN
Musical Director: ROBERTA JACYSHYN
Choreographer: MARY RIPPER BAKER

THE REP THEATRE
Fine Arts Center

Sponsored by:
The Gazette
Locals get it.

Pre-theatre dining in the historic Theatre Lounge

Colorado Spring Fine Arts Center
SaGaJi Theatre • 30 West Dale Street

primer mes de servicio GRATIS sin costo de activación cuando compras cualquier celular nuevo como el Motorola RAZR



ilimitado
tiene un
precio bajísimo
esta Navidad

\$30 al mes

MINUTOS A CUALQUIER HORA ilimitados •
ENVÍOS DE IMÁGENES, MENSAJES DE TEXTO Y AL INSTANTE ilimitados •
sin FIRMAR CONTRATOS •

1-800-CRICKET

DENVER
2850 S. Academy (Academy y Hancock en el King Sooper's Plaza)

cricket
wireless

Oferta por tiempo limitado, sujeta a cambios. Sólo en tiendas participantes. Se requiere como línea adicional de servicio o inscribirse al pago automático de factura. Las funciones dependen del teléfono. Ilimitado se refiere a las llamadas y mensajes realizados o recibidos dentro de tu área de servicio. Aplican términos, condiciones y otras restricciones. Más detalles en la tienda. © 2006 Cricket Communications, Inc. 1447A

NOTICIAS EN ESPAÑOL

Como manejar su Diabetes durante las fiestas de fin de año

Nicoleta Schock recibió el diagnóstico de Diabetes 1 cuando era una niña. En los 26 años que ha manejado la enfermedad, las fiestas de fin de año han sido siempre el gran desafío para mantener niveles sanos de azúcar en la sangre.

Para Schock, y más de 18 millones de estadounidenses que padecen de diabetes, la comida de las fiestas de fin de año, las celebraciones, el alcohol y el estrés crean serios problemas.

"Todos estamos expuestos a mucha más comida, más dulces, mucho más alcohol y mucho más estrés que durante nuestras vidas diarias", dice Cecilia Sauter, Directora del Programa de Educación de

Diabetes del Sistema de Salud de la Universidad de Michigan, U-M.

"Para las personas que padecen de diabetes, puede ser muy difícil porque deben de controlar numerosos factores, desde los tamaños de las porciones, cuando y cuánto beben y además prestar atención al estrés y la manera en que les afecta los niveles de azúcar".

Diabetes es un desorden que produce altos niveles de glucosa o azúcar en la sangre que ocurre cuando el organismo produce poco o casi nada de insulina—la sustancia química necesaria para integrar las azúcares en la sangre.

Los que padecen de Diabetes

del Tipo 1 producen muy poca o ninguna insulina y necesitan insulina diaria, planificación de las comidas y ejercicios para mantenerse sanos. Los que padecen de Diabetes del Tipo 2 tienen resistencia a la insulina y manejan las azúcares en la sangre con planificación de comidas, ejercicios y medicamentos.

La mayor parte de las personas que padecen Diabetes del Tipo 1 ya saben como manejar el azúcar en la sangre en sus rutinas diarias, pero las fiestas de fin de año, presentan desafíos únicos, especialmente para los que padecen de Diabetes del Tipo 2.

Siete estrategias de Supervivencia durante las Fiestas de Fin de Año:

- Planifique con anticipación: Si ha sido invitado a una fiesta y no ha preparado la comida, llame antes para saber lo que servirán. Si tiene Diabetes del Tipo 2, Sauter dice que seguir un plan de comidas es muy importante, sea temporada de fiesta de fin de año o no.

- Continúe contando los carbohidratos: "Los carbohidratos es lo que

realmente le afecta el azúcar en la sangre", dice.

"A la hora de comer, mire bien y pregúntese "¿Qué comidas contienen carbohidratos?". ¿Qué es lo que realmente quiero comer? Sea cuidadoso con las porciones y asegúrese de que la comida sea balanceada.

- El que la comida no tenga azúcar no quiere decir que no contiene carbohidratos: "Frecuentemente nos tentamos con productos sin azúcar, pero no siempre quiere decir que no contengan carbohidratos. Es extremadamente importante comprar alimentos sin refinar, controle lo que come y el nivel total de carbohidratos", dice Sauter.

- Controle los niveles de azúcar en la sangre antes de beber alcohol: El alcohol puede causar una baja de azúcar en la sangre. Sauter también recomienda comer alimentos que contengan carbohidratos, si espera beber alcohol. "No solo coma entremeses si espera beber, es mejor beber después de una comida completa", dice Sauter.

- Asegúrese de que alguien sepa de que usted padece de diabetes: "Los síntomas de sufrir un nivel bajo de azúcar en la sangre y estar

embriagado son bastante similares. Es muy importante de que si alguien sabe que usted tiene diabetes y si empieza a mostrar síntomas, que lo lleven a un lado y le evalúen los niveles de azúcar en la sangre", dice Sauter.

- Camine después de las comidas: Sauter aconseja a sus pacientes realizar una larga caminata después de las comidas. Es cuando la mayor parte del azúcar está en la corriente sanguínea, y el ejercicio tendrá el mayor impacto para bajar los niveles de azúcar.

- Plan para aliviar el estrés: El estrés puede ser un desafío para las personas que padecen diabetes porque puede aumentar el azúcar en la sangre. "Mientras que caminar ayuda a disminuir el estrés, a menudo aconsejo a los pacientes practicar estrategias de administración de estrés", dice Sauter. También sugiere escuchar música relajada y para aliviar el estrés estar organizada durante la temporada de las fiestas de fin de año.

Para más información en español: UMHS Temas de Salud A-Z: Diabetes: http://www.med.umich.edu/1libr/aha/aha_noninsul_spa.htm

SOCIAL SECURITY

If your application for disability benefits has been denied

WE CAN HELP YOU!

Koncilja and Koncilja
Attorneys at Law

543-9591 1-800-846-6818



Be neighborly.

More mortgage options mean more ways to own your own home. • At Ent, we believe everyone deserves to feel the pride of home ownership, whether it's your first place or your dream home. • For more information, and to apply, visit Ent.com/Mortgage today.

For more reasons why Ent[®] is where you belong, visit Ent.com. To join, visit your nearest Ent Service Center.



(719) 574-1100 • 800-525-9623 • Ent.com

Ent is a community-chartered credit union.

Equal Opportunity Lender - Federally insured by NCUA - © Ent Federal Credit Union, 2006

Ent is a registered trademark of Ent Federal Credit Union.



27982 11/06

Discovery Networks US Hispanic Group anuncia programas para la época festival

Discovery Networks US Hispanic Group anunció hoy su deslumbrante programación para sus canales de habla hispana:

Discovery en Español y Discovery Travel & Living *Viajar y Vivir*. El mes que viene, Discovery Travel and Living, *Viajar y Vivir*, trae a relucir nuestras tradiciones durante las fiestas en *Locuras Navideñas* y le muestra a los televidentes como las regiones tropicales celebran la Navidad sin nieve en *Navidad Soleada*.

En Discovery en Español, los televidentes podrán explorar la idea de una alternativa ecológica o "Geo-Green" con el ganador del premio Pulitzer y columnista de asuntos exteriores, Thomas L. Friedman quien examina una gran variedad de innovaciones, nuevas tecnologías y desarrollos que tienen lugar a través del espectro de energía para luchar contra la adicción de nuestro mundo al petróleo en *Adictos Al Petroleo*.

A continuación los programas especiales para el mes de diciembre:

Youth Aids Con Ashley Judd, viernes 1 de diciembre a las 9 pm (ET/PT)

Cada día se producen cerca de 6,000 nuevos casos de infección de SIDA entre jóvenes de 15 a 24 años, en todo

el mundo. Es decir, uno cada 15 segundos. Hace cuatro años, Kate Roberts lanzó la organización Youth AIDS para llegar a los jóvenes a nivel mundial y tratar de cambiar la conducta que los pone en riesgo de contraer el virus. Ashley Judd se unió a Youth Aids como Embajadora Global, después de haber sido testigo de los efectos del SIDA en Estados Unidos.

En 2004, efectuó una gira por Tailandia y Cambodia y llevó el mensaje en sus visitas a clínicas y escuelas.

KV63: La Revelación, domingo 3 de diciembre a las 10 pm (ET/PT)

Mientras se celebraba el estreno mundial de KV63: Descubrimiento en el Valle de los Reyes, el Dr. Otto Schaden y su equipo continuaban su trabajo de investigación en el Valle en pos de nuevos descubrimientos.

Adictos Al Petroleo, domingo 10 de diciembre a las 9 pm (ET/PT)

El laureado columnista Thomas L. Friedman, expone sus ideas para una estrategia que ayudaría a enfrentar múltiples problemas, relacionados con nuestra adicción al petróleo, desde el cese del apoyo a los terroristas con nuestra compra de gasolina hasta el fortalecimiento de la economía

mediante una innovadora tecnología. El documental examina una gran variedad de innovaciones que se llevan a cabo en todo el espectro de la energía, desde los carros híbridos, en los cuales la electricidad se convierte en la fuerza primaria de propulsión, hasta los que utilizan hidrógeno como combustible. *La China Romana*, domingo 17 de diciembre a las 9 pm (ET/PT)

El documental va en busca de la antigua ciudad de Li-jien en China, ocupada por legionarios romanos hace más de 2000 años.

Civilización Inundada, domingo 17 de diciembre 10 pm (ET/PT)

En octubre de 1999, la depresión número 11 llegó al Golfo de México. Del 5 al 7 de octubre se produjo en Veracruz la mayor inundación en más de 400 años.

A la caída de lluvias

torrenciales que excedieron 40 pulgadas. El Dr. Wilkinson había estado trabajando en una cronología de 8 mil años de presencia humana en Veracruz, e increíblemente, estas inundaciones le proporcionaron la pieza que le faltaba para completar su estudio de las ciudades perdidas.

¿Sería posible que El Pital, El Tajin y otras antiguas ciudades costeras fueran víctimas de cataclismos similares? El Dr. Wilkinson presenta su investigación e hipótesis acerca de mega inundaciones que se producen cada 500 años.

Navidad Soleada, domingo 3 de diciembre a las 9 pm (ET/PT)

Siempre asociamos la Navidad con el frío y la nieve. ¿Pero, qué tal si hay 80 grados de temperatura y ninguna esperanza de ver un copo de nieve? Visitaremos Hawa'ii y Siesta Key, en la Florida, donde

los muñecos no son de nieve sino de arena y Santa se desplaza en ski acuático.

Locuras Navideñas, domingo 10 de diciembre a las 9 pm (ET/PT)

Además de las conocidas tradiciones para celebrar la Navidad, como hornear galletas, colocar guirnalda de luces y decorar árboles, hay quienes conciben ideas extraordinarias para compartir el espíritu navideño.

Esplendor Navideño, domingo 17 de diciembre a las 9 pm (ET/PT)

Nada contribuye tanto a contagiar el espíritu de la Navidad como un despliegue de luces festivas. Ya sean las guirnalda colocadas en los portales o las que iluminan el Edificio del Empire State, el resplandor de esas luces es portador de alegría para todos durante las oscuras noches de diciembre.



YOUR ONLY 50,000 WATT FM SPANISH RADIO STATION
PUEBLO / COLORADO SPRINGS

**TO REACH THE MULTI MILLION DOLLAR
HISPANIC MARKET
CONTACT THE PROFESSIONALS
IN SPANISH RADIO
THE POWER OF SPANISH RADIO!
*Llame a Los Profesionales***

30 M. ELECTRONIC DR.
PUEBLO WEST, COLO. 81007
BUS. LINE 719-547-0411



REQUEST LINE
PUEBLO 719-547-2109
TOLL FREE
1-800-311-2217
radiolobo@amigo.net

When times get tough, we'll help you COPE.

As a customer service representative for Colorado Springs Utilities, Jeanette helps income-eligible customers every day with financial assistance, efficiency improvements, payment options and more.

One of our success stories is Dave, Dena and their three children.

Dave works full-time but his wages are not enough to cover all their bills.

They especially appreciate Project COPE as Dena has health problems

that have prevented her from working.

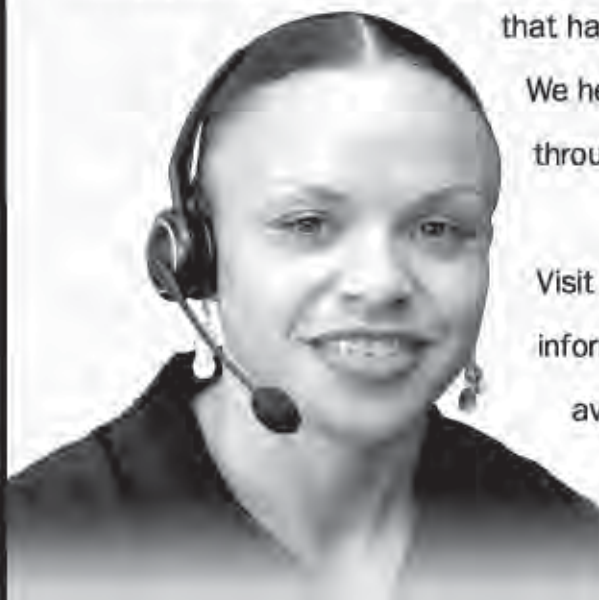
We helped this family with \$226.89

through Project COPE.

Visit us online or call us for more

information about all of the

available programs.



Jeanette
Colorado Springs Utilities
employee and customer



Colorado Springs Utilities
It's how we're all connected

www.csu.org • 448-4800

NEGOCIOS

Lowe's to Reward holiday shoppers with free tickets

Lowe's Companies, Inc. is heading to the movies this holiday season and taking its customers along for the family-fun adventure.

The home improvement retailer has partnered with Twentieth Century Fox to offer shoppers two free movie tickets to see the new all-audiences comedy *Night at the Museum*, starring Ben Stiller and Robin Williams, with every \$100 gift card purchased

Dec 1 - 20. The highly anticipated film has its gala world premiere in New York City Dec 17 and hits theaters everywhere Dec 22, just in time for the holidays.

"Lowe's understands that the holidays are an especially busy time of year, and finding the right gift for all of the people on your list can often be overwhelming," said Bob Gfeller, senior vice president of marketing at Lowe's. "While we offer hundreds of holiday solutions this season including holiday gift cards, Lowe's realizes what's most important to our customers is enjoying quality time with their loved ones. That's why we're confident this partnership will benefit the busy lifestyles of our customers while helping to make time spent together even more enjoyable."

Qualified customers can

easily obtain their free movie tickets by simply logging onto <http://www.lowes.com/nightatthemuseum> and entering necessary rebate and personal information online. Twenty-four hours later, the tickets will be sent electronically via e-mail. Or, customers may mail in the Lowe's receipt to the specified address to receive tickets by mail in four weeks or less.

Night at the Museum is a comedy that comes to life at night. Good-hearted dreamer Larry Daley (Ben Stiller), despite being perpetually down on his luck, thinks he's destined for something big. But even he could never have imagined how "big" when he accepts what appears to be a menial job as a graveyard-shift security guard at a museum of natural history. For more information, visit Lowe.com.

Students: Don't believe these college Financial Aid myths

College application season is in full swing. As students live in fear of a rejection letter, parents worry more about how they'll afford the tuition when their child is accepted.

College is expensive, but tuition fears shouldn't overshadow an otherwise exciting time in a teen's life. The key is to not believe the financial myths surrounding the price of a higher education.

Myth #1: You can't afford college. Many parents and students see the tuition price, cost of living in the forms and the textbook fees, and say there is no way they can afford college.

The truth is most college students require some form of financial aid. In fact, nearly 75 percent of 2006 high school graduates who took the ACT reported that they need help to pay for college. Don't ignore college because of its "sticker price." Students can receive a combination of grants, loans, scholarships or Work Study jobs to help reduce the cost.

Myth #2: You have to be very poor, very smart or very talented to qualify for financial aid.

Financial aid comes in many forms - grants and scholarships that you don't have to repay, and loans, which you do have to repay. There is a need-based aid for students of lower income families, and merit-based aid for students who excel in athletics, music, community service and many other areas. Financial aid sources are as varied, too - the federal government, the college or university itself, a parent's employer, and others. When students take the time to

explore all the possibilities, they will be surprised at what offers they may receive.

Myth #3: You can get more scholarships by paying someone to search for you.

Scholarship scams are everywhere. Beware of any group or individual that guarantees a scholarship if you pay a fee. There are many good and FREE scholarship sources on the Internet. Check out www.fastweb.com or www.finaid.org for more information.

Myth #4: My child will pay for college, so my salary doesn't matter.

Most need-based financial aid is based on parents' income and assets. Most schools require students to fill out the FAFSA, the Free Application for Federal Student Aid, in order to qualify for need-based aid. The form, available online at www.fafsa.ed.gov, asks for information similar to what you need for your income taxes. After submitting the FAFSA, students receive a report that shows how much the government expects you to pay for toward your child's education. If you aren't ready to file yet, visit www.act.org/fane/ to get an estimate of your expected family contribution.

Myth #5: You can wait until you get accepted to a college before worrying about financial aid. Most financial aid is doled out on a first-come, first-served basis. No one should wait to get started. Looking for financial aid probably isn't a teen's idea of a good time, but it is better than graduating from college in debt.

CHFA, Fort Carson partnership will create affordable military housing

A partnership between the Colorado Housing and Finance Authority (CHFA) and the United States Army will result in 400 new homes for Fort Carson soldiers.

CHFA is providing permanent financing for new housing by issuing a taxable bond in the amount of \$118.6 million, the proceeds which will be loaned to Fort Carson Housing LLC to build homes.

The loan closed on Nov 29, and construction is expected to begin in the near future. The result will be modern high quality homes for soldiers of all ranks.

The homes will all be single family detached and will be

located on the base.

"Fort Carson is already experiencing a housing shortage, particularly affordable housing," said Milroy A. Alexander, CHFA's executive director.

"That need for housing will be exacerbated in the next few years as the Army re-stations units and soldiers continue to return from overseas deployments. This is the first time that CHFA has had the opportunity to partner with the military to provide financing for new housing, and we think the creative financing structure will result in hundreds of people having a decent place to live."

NEWSCASTS WITH SPANISH SUBTITLES

ONLY ON

NEWS FIRST 5/30

SET YOUR TELEVISION'S CLOSED CAPTIONING MENU TO "CC2"

AT NEWS FIRST, WE PUT YOU FIRST

NEWSCASTS CON SUBTITULOS ESPAÑOLES

EXCLUSIVAMENTE

NEWS FIRST 5/30

ELEGIR "CC2" EN MENÚ EN LA TELEVISIÓN

EN NEWS FIRST, USTED ES PRIMERO

NEWS FIRST 5/30

SOUTHERN COLORADO'S NEWS LEADER



ROB QUIRK
LISA LYDEN
GEORGIANN LYBEROPOULOS

KOAA.com

ATTENTION WHOLESALE BUYERS

BLOWOUT SALE!

CLEARANCE

Best Sellers in the Children's Clothing Market at the Lowest Prices Anywhere!

Wholesaler / Retailer - Now you can buy brand name Kidswear at bankruptcy, liquidation prices. **40%-60% BELOW WHAT YOU'RE PAYING NOW**

Bigger discounts on quantity purchases. Sell at 100%-300% mark-up! These are the latest, hottest selling children's fashions. The rage for boys and girls of all ages.

Check out our red hot selections and unbelievable prices at www.magickidsusa.com

You can preview our entire selection and order on line for fast reliable service. Or call **1-888-225-9411** for a full color catalog and confidential price list.

Mention Discount Code **MK24760B** for HUGE Savings!

YOU'VE GOT TO SEE THESE VALUES TO BELIEVE THEM. They won't last so check out the profit opportunities NOW!

interprises.biz

Web Hosting

2500 MB Space

40 GB Transfer

Free Web Builder

100 Email Accounts

24/7 Email & Phone Support

\$5 DOMAIN REGISTRATION!!!

16⁹⁹ month

Limited time offer. 15-day money back guarantee. Annual contract required.

1-800-574-0902 ext. 4719

COMMUNITY NEWS

Charity Donors Can Make the Most of Year-end Giving

Now through December 31 is the perfect opportunity to receive last minute tax breaks when you donate to charity.

Whether you donate gently used material items or make a financial gift, you should request a receipt for your donation if you plan to claim a tax deduction.

The Internal Revenue Service allows a deduction for each item, but the donor determines each item's value.

Generally, an item's value should be based on fair market value - what the item would sell for in a thrift store.

Goodwill's website at www.goodwill-colosprings.org can help donors estimate the value of many household goods.

For general guidelines, visit www.irs.gov.

Be certain your donations are benefiting you and the charity by doing the following:

- Make an informed choice by giving to a charity you know and trust.

- Ask what percentage of the revenues generated by your donation will directly support the mission of the organization.

- Before donating an item, ask yourself if you'd give it to a relative or friend. Disposing of items charities can't sell in stores diverts dollars from services needed in the

community.

Donation Do's

- Separate clothing from household items in boxes or bags.

- Wash or dry-clean clothing. Keep shoes paired by using a rubber band.

- Wrap breakables in newspaper and place in boxes.

- Test electrical equipment (wrap cords around items) and battery-operated items.

- Include all pieces and parts to children's games and toys.

- If donating a vehicle, include clear title and keys.

- Clean computer hard drives of personal and business information and include the operating system. Pentium II or newer versions accepted.

- Postmark or hand-deliver all financial contributions by

December 31.

Donation Do nots

- Leave items unattended outside a collection center.

- Donate broken or soiled items.

- Give items that have been recalled, banned, or do not meet current safety standards.

For more information, visit the Consumer Product Safety Commission (www.cpsc.gov).

Goodwill Industries accepts clothing, household items, toys, computers, financial gifts and vehicles.

Donations are sold in eight retail stores throughout the Pikes Peak region to fund programs that help people become independent.

Over 90% of Goodwill's revenue is channeled into programs and services.

The Roman Catholic Diocese of Colorado Springs



Announces the annual Celebration of her Patroness

**OUR LADY OF GUADALUPE
DECEMBER 10 SUNDAY**

Festivities begin at Acacia Park Plaza with traditional Azteca Dancers in homage to Our Lady of Guadalupe. People will begin to gather at 2:00 pm and procession down Tejon St. with arrival at the Cathedral on Kiowa. Eucharistic Celebration at 3:00 pm at St. Mary Cathedral

Other parishes celebrating Our Lady of Guadalupe throughout the diocese

St. Francis of Assisi Castle Rock

DECEMBER 9 7:00 pm mass in spanish

December 12 5:00 am Las Mañanitas and Mass at Our Lady of Guadalupe Catholic Church 7:00 pm Mass

St. Gabriel the Archangel in Briargate

7:00 pm mass in spanish with danzantes

St. Mark in Highlands Ranch

7:00 pm bilingual mass

ADAMS STATE COLLEGE

profiles of success

Clara Nevarez
Las Cruces, New Mexico
Class of 2006, Business/Marketing
School of Business Outstanding Graduate;
Outstanding Marketing Student
First-Year Law Student,
University of Colorado Law School

**EXCELLING IN CLASS
AND ON THE COURT**

Adams State has taken every possible step to ensure I played on the women's basketball team and received many athletic and academic scholarships. One of the things I enjoyed most about Adams State is the close relationship I had with my professors. I dream of becoming a judge or lawyer some day in the legal profession.

ADAMS STATE COLLEGE
C O L O R A D O
Great Stories Begin Here

WWW.ADAMS.EDU • 800-824-6494 • ALAMOSA, COLORADO

Loose Slots

Johnny Nolon's Casino slots are looser than the competition

Johnny Nolon's Casino in 2005 was 15% looser than the Cripple Creek competition**
In 2004 we were 13% looser than the competition**

We keep getting further and further ahead of the competition.

Why play anywhere else?

Win more, play longer. More Jackpots.

Why wouldn't you give yourself a 15% raise???

And so far in 2006 we are more than 15% looser than the other Cripple Creek casinos***

*according to the Official 2005 Colorado Gaming Statistics
** according to the Official 2004 Colorado Gaming Statistics
*** according to the Official 2006 Colorado Gaming Statistics

EDUCATION EDITORIAL



independent
records & video
7 Locations across
The Front Range
www.beindependent.com

Pick up the new album "Everything New"
from NATALIE On Sale NOW!!

\$10.98 CD

An Education in Understanding

By Joseph Sguigna & Sharon Sguigna

THE PROBLEM

Any parent who is abreast of the current issues in American education knows that something is not quite right with their children's schooling regardless of whether they are failing, getting by, or excelling in their studies. Something clearly is missing; and in a word, it is *understanding*.

Textbook comprehension exercises require that students understand what they read, when in fact, understanding of complex textbook material often involves careful analysis and synthesis (summarization, title, theme, main idea, etc.) — which are necessary steps to comprehension.

To the point: The weakness in standard textbook learning is that students are required to answer comprehension questions after they read a section or chapter in their textbooks — which casts doubt on whether they even read the material much less understand it; by which I mean, they can simply read the questions, then track the answers without having to read the material at all. This practice is known as finding the facts, which is one type of rote learning, meaning,

Another type of rote learning that has its failings is recognizing patterns; such as, 'ly' at the end of words which signals adverbs. However, if students do not understand the meaning of an adverb, then they fail to recognize adverbs that are exceptions, such as, "not"; or think that "lovely" is an adverb because it ends 'ly'; when in fact it is an adjective.

Still another type of rote learning that fails students is memorizing definitions without understanding their meaning. Students' definition of a noun is the paradigm of the overall weakness of rote learning. Almost all students say that a noun is "a person, place, thing, or an idea"; yet, there is no such thing as a noun, nor such place, nor such person. A noun is the *name of a person, place, thing, or idea*.

As an aside, why I consider this (mis)definition of a noun as the paradigm of the overall weakness of rote learning is that it indicates very succinctly students' proclivity to abbreviate, or eliminate, as much of their reading and understanding as they can. By abbreviating the proper definition of a noun as "A noun is the name of a person, place, thing, or idea," to "A noun is a person, place, thing, or idea," the proper meaning

of a noun is lost; in which case, this definitional modification *identifies a noun as a person, place, thing, and idea*, which is an erroneous misplacement of meaning.

These comments lead to the conclusion that an education based primarily on rote learning is superficial at best, and is inadequate to meet the requirements of those students who need to understand what they read.

THE SOLUTION

[By "the" solution, I mean it in regards to a new, distinctive curriculum, *Studies In Meaning*®, which teaches critical-creative thinking. There are, of course, other solutions to the present crisis in education other than curriculum.]

Granting, then, that understanding needs to be an integral part of education, how is it to be taught? Through critical thinking — which is the current catchword among teachers and educators. But then we have to be very clear on the relationship between critical thinking and understanding; and accordingly,

THREE QUESTIONS arise regarding this matter: (1) What is critical thinking, (2) What method would best teach it, and (3) Does such a teaching method exist?

In answer to the FIRST QUESTION, critical thinking, in the broadest terms, is the cognitive process by which a person can determine whether what he reads is true or false, effective or ineffective, sound or unsound, genuine or misleading. Skillful judgment is the mark of critical thinking.

Before answering the second question, we have first to consider that before students can critically evaluate a reading passage, they first have to understand it; and if they do not, they then have to know how to analyze its component ideas. This analysis is called analytical reading.

Next, in order to comprehend the passage as a whole, they have to know how to synthesize (summarize, title, find the main idea, and theme, etc.) the material.

In simple terms, then, critical thinking requires understanding, and understanding requires analytical and synthetical reading ability. The ideal, of course, is that this threefold intellectual process happens both simultaneously and

Cont. on page 22



A Secret Gift/ El Regalo Secreto

Every child learns to read in a different way and at his or her own speed. Some go back and forth between reading levels and read favorite books again and again. Others read through each level in order. You can help your young reader improve and become more confident by encouraging his or her own interests and abilities. From books your child reads with you to the first books he or she reads alone, there are I Can Read Books for every stage of reading.

Cada niño aprende a leer de diferente manera y a su propio ritmo. Algunos niños alternan los niveles de lectura y leen sus libros preferidos una y otra vez. Otros leen en orden según el nivel de lectura correspondiente. Usted puede ayudar a que su joven lector tenga mayor confianza en sí mismo incentivando sus intereses y destrezas. Desde los libros que su niño lee con usted, hasta aquellos que lee solito, hay libros "¡Yo sé leer!" (I Can Read!) para cada etapa o nivel de lectura.

© 2006 Harper Collins Publishers, Ages 4 - 8, 24 pp., 8" x 8", \$3.99



La Pesadilla de Pinkie Pie

Escrito por Jodi Huelin, Ilustrado por Ken Edwards

Una Hermosa noche, Pinkie Pie, Rainbow Dash y Sparkleworks deciden dormir bajo las estrellas. Rainbow Dash les cuenta a los otros ponis un cuento de miedo que se lleva a cabo durante una tormenta, ¡y el cuento le causa una pesadilla a la pobre Pinkie Pie!

Afortunadamente, las amigas de Pinkie Pie le recuerdan que aunque los sueños no son reales, la amistad sí lo es. © 2006 Harper Collins Publishers, Ages 2 - 6, 24 pp., 8" x 8", \$3.99

LITERATURE

El Deli Latino

By Judith Ortiz Cofer, Traducido por Elena Olazagasti-Segovia

This is a Spanish-language edition of *The Latin Deli*, Judith Ortiz Cofer's prizewinning collection of short stories, personal essays, and poems. A work rich in longing, love, and remembrance, *El deli latino* opens a door into the lives of the Puerto Rican immigrants who live in or near an urban New Jersey tenement known as "El



Building." The book was selected by Rita Dove, Ashley Montague, and Henry Louis Gates Jr to receive the Anisfield-Wolf Book Award, which recognizes work that has made "important contributions to our understanding of racism or our appreciation of the rich diversity of human cultures."

In the poem from which the book takes its title, a "woman of no-age" presides over a small store whose wares - Bustelo coffee, jamón y queso, "green plantains hanging in stalks like votive offerings" - must satisfy, however imperfectly, those who hunger for their island home. In the story, "Nada," an anguished mother whose son has been killed in Vietnam refuses the

Cont. on page 13



FREE!!!
GRATIS!!!

Cumplimos un año con nueva administración, existosamente, gracias a usted... y ahora le invitamos a deleitarse GRATIS con nuestras tradicionales enchiladas de pollo poblanas, únicas en la ciudad.

Miércoles 20 de Diciembre todo el día.

We accomplished a year with a new administration, successfully, thanks to you. Now we invite you to enjoy our FREE Chicken Enchiladas Poblanas, only ones in the city.

Wednesday, December 20, all day.

¡Gracias por su preferencia! ¡Los esperamos!

908 N. Circle Dr. Ste. A Colorado Springs, CO

719 632-1971

Heritage Superstores of Colorado

Bedroom sets
starting as low as
\$399



Perdue Woodworks

Monday - Saturday
10am to 5pm

Closed Sunday



112 West Las Vegas Street
Colorado Springs, CO 80903

667-0311

www.heritagefactorydirect.com



3,000 Deluxe Series 144" Dresser



35,000 Series Foxboro Hollow Collection



36,000 Series - Savannahs Plantation Collection
Savannah Pine Finish - 167" Depth - Hardwood Center Cabinet w/ Drawer Slips

Deal Factory Direct at Heritage Superstores

ENTERTAINMENT

Lane Brunner named ANA Deputy Executive Director

Lane Brunner, Director of Numismatic Outreach at the American Numismatic Association, has been promoted to Deputy Executive Director of Museum, Library and Research Services, Executive Director Chris Cipoletti has announced. His promotion is effective Dec 1.

Brunner, who joined the ANA in 2004 as Director of Numismatic Curriculum, is a former professor at The University of Texas in Austin and 25-year member of the ANA. He has taught numerous numismatic courses, seminars

and workshops at ANA conventions, Summer Seminar and at The University of Texas.

In his new role, Brunner will be responsible for directing library and museum operations in Colorado Springs, developing the museum and library at the proposed American Money and Gold Rush Museum in the San Francisco Old Mint, and for organizing the effort to place a numismatic museum in Washington DC.

"Lane's skills will provide a strong base as we look at designing space and exhibits for museum and library expansion in Colorado Springs, museum and exhibit design and virtual library

space in San Francisco, and a museum, library and research center in Washington DC.," Cipoletti said. "Lane brings a vast array of numismatic knowledge to the ANA and has been an invaluable resource for us since he joined the ANA staff."

Since joining the ANA, Brunner has helped build the Coins in the Classroom program, introduced new workshops and seminars at ANA conventions, and expanded Numismatic Theatre offerings at conventions. He has played a key role in creating the ANA Journal, modernizing the Dwight N. Manley Numismatic Library and positioning the Edward C. Rochette Money Museum for potential accreditation by the American Association of Museums.

"This is an exciting and vibrant time at the Association," Brunner said. "The challenges that are before the ANA and the hobby are quite remarkable. The opportunity to expand the Money Museum presence across the country is

unprecedented, and will bring the world of numismatics to millions of people."

Brunner earned his PhD in Pharmacy at the University of Georgia in 1995, and served on The University of Texas faculty from 1996 through 2004, and was tenured as an associate professor in 2002. A former ANA Presidential Award winner, he is a life member of the ANA.

The American Numismatic Association is a nonprofit educational organization dedicated to educating and encouraging people to study and collect money and related items. With nearly 32,000 members, the Association serves the academic community, collectors and the general public with an interest in numismatics.

The ANA helps all people discover and explore the world of money through its vast array of programs including its education and outreach, museum, library, publications, conventions and seminars. For more information about the ANA, call (719) 632-2646 or visit www.money.org

COLORADO'S BEST TAMALES

Laura Perez
owner

We Deliver Freshness!

719 531-0626
719 459-0568

Homemade, Authentic Mexican Tamales

MEL GIBSON'S
APOCALYPTO

NADIE PUEDE ELUDIR SU DESTINO.

TOUCHSTONE PICTURES PRESENTS IN ASSOCIATION WITH ICON PRODUCTIONS AN ICON PRODUCTION A MEL GIBSON FILM "APOCALYPTO"
CASTING BY CARLA HOOL MUSIC BY JAMES HORNOR EDITOR ALDO SIGNORETTI COSTUME DESIGNER VITTORIO SODANO COSTUME DESIGNER MAYES C. RUBEO EXECUTIVE PRODUCER JOHN WRIGHT, A.C.E.
PRODUCTION DESIGNER TOM SANDERS DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY DEAN SEMLER, A.S.C., A.C.S. EXECUTIVE PRODUCER CO-PRODUCER FARHAD SAFIYA EXECUTIVE PRODUCER NED DOVDO PRODUCED BY VICKI CHRISTIANSON PRODUCED BY MEL GIBSON DIRECTED BY MEL GIBSON
WRITTEN BY MEL GIBSON & FARHAD SAFIYA BASED UPON THE BOOK BY MEL GIBSON

Apocalypto.com

GRAN ESTRENO VIERNES 8 DE DICIEMBRE SOLO EN CINES

Doreen Martinez wins Gospel Song of the Year

New Mexico Hispano Entertainers Association (NMHEA) wants to congratulate all the 2006 Winners.

Española Valley Gospel singer/songwriter Doreen Martinez took Gospel song of the year with *Santa Maria Ven*. Doreen was also a finalist in the category of People's Choice Female Vocalist Of The Year for her bilingual rendition of the song *What A Wonderful World* made famous by Louis Armstrong. Doreen's version is titled *Que Bonita Creacion* and is from her latest CD, *Dame Fe*.

Some other songs from *Dame Fe* are *My Life In Your Hands*, *Los Caminos*, and *Bendicion De Las Familias*. Jenna Martinez was the People's Choice Female Vocalist Of The Year.

The mission of the NMHEA is honor, promote, present, and preserve the New Mexico Hispano performer, group, or entity; and to preserve and promote Hispanic entertainment in New Mexico; both in the traditional sense of our elders and the contemporary sense of our youth.



ENTERTAINMENT

Colorado Springs Choral Society

Singers, an opportunity you don't want to miss! Sing with the Award-Winning Colorado Springs Chorale as the Chorale celebrates its 50th Anniversary Season with some very special performances!

In March, the Chorale will celebrate its 50th with a very special Great Works classical production, *Choral Gold*, highlighting the Chorale's 50 years' performances by singing choral blockbusters! The Chorale, with 63-piece

orchestra and under the direction of Donald P. Jenkins, will share an evening of great favorites from a "golden literature" of the most passionate, thrilling, and satisfying choral works. They will present these grand, epic, and surprisingly personal choral masterpieces, from cathedral, the concert hall, the opera house, Broadway, and home, field, and church in all their magnificence.

The concert includes

Handel's incomparable, *Hallelujah Chorus*, Mozart's *Ave Verum*, and Bach's *Jesu, Joy of Man's Desiring*, pieces from Mendelssohn's *Elijah* and Brahms' *Requiem*. Opera selections include the dramatic triumphal scene from Verdi's *Aida*, the *Toreador's Entrance* from Bizet's *Carmen*; the *Wedding Chorus* from Wagner's *Lohengrin*, and the *Humming Chorus* from Puccini's *Madama Butterfly*. The Broadway stage is represented

by *Summertime* and *Plenty O' Nuthin'* from Gershwin's *Porgy and Bess*. A moving African-American spiritual, *Mary Wore Three Links of Chain* will be presented. The production concludes with the two brilliant finale choruses from Orff's *Carmina Burana*, loved by classical music goers and familiar to almost everyone through their use as background music in countless movies and commercials.

The Chorale's season closes

with an appearance with the United States Air Force Academy Band, *Academy Band Spectacular!* in May.

Auditions for membership in the Chorale will be held Tue, Jan 2, and Wed, Jan 3, 2007 from 6:30 - 10:30 pm, at First Christian Church, 16 E. Platte Ave. Auditions are by appointment only.

For further information, call Jackie at the Chorale Office, (719) 634-3737. Or at www.cschorale.org.

SCTC to share the gift of laughter this season with six silly sisters

The Steel City Theatre Company will present the hilarious musical comedy, *Nunsense* by Dan Goggin as their winter production December 14 - 16 at CSU-Pueblo's Hoag Hall. All performances will begin at 7:30 pm. The production will also

serve as a fund-raiser to benefit organizations that support needy families and children in the Greater Pueblo Area. There will be boxes in the foyer for food and toy donations.

Nunsense, a musical comedy, begins when the Little Sisters of Hoboken discover

that their cook, Sister Julia, Child of God, has accidentally poisoned 52 of the sisters, and they are in dire need of funds for the burials. The sisters decide that the best way to raise the money is to put on a variety show, so they take over the school auditorium, which is currently set up for the eighth grade production of *Grease*. Here we meet Reverend Mother Mary Regina (Jennifer Ritter of Pueblo), a former circus performer; Sister Mary Hubert (Maggie Holmes of Pueblo), the jazzy Mistress of Novices; a streetwise nun from Brooklyn named Sister Robert Anne (Christine Vitale of Colorado Springs); Sister Mary Leo (Jenni Barrett of Pueblo), a novice who is a

wannabe ballerina; and the delightfully wacky Sister Mary Amnesia (Marlo Angel-Hartman of Pueblo), the nun who lost her memory when a crucifix fell on her head. Rounding out the cast is the Sister Mary Gofer, the Stage Manager portrayed by Grace Thomas of Pueblo.

Featuring star turns, tap and ballet dancing, an audience quiz, and comic surprises, this show has become an international phenomenon. The Pueblo production is directed by Joey 'just j' Gonzales who is assisted by Barbara Beck (Music Director) Lori Trejo (Choreographer), and Sandy Martinez (Stage Manager). Pueblo acclaimed set designer Maurice

Christophe will be creating the "Hoboken Convent." PPAG award nominated Technical Director, Taylor Cardinal will provide light and sound with Pat Pugh as producer.

SCTC greatly appreciates all *Nunsense* show sponsors who include The Herman and Goldie Hilpan Foundation, Pueblo West Imaging, Pueblo Bank and Trust, D&S Paints, Castle Investment as well as their season sponsors, Power Credit Union and the CSU-Pueblo Music Department.

Tickets prices are \$15 for general audience, \$13 for seniors and \$9 for students with an school ID. Tickets can be purchased by logging on to www.sctcpueblo.com or calling (719) 543-9800.

El Deli Latino Cont. from page 11

consolation of her neighbors and the medals offered by the government ("Tell the Mr. President of the United States what I say: *No, gracias.*") Cofer's essay "The Paterson Public Library" recalls how, in books, she found refuge and solace from the outside world.

El deli latino transcends the particulars of the expatriate experience to speak universal truths about the mysteries of desire, the quest for

knowledge, and the struggle to reconcile opposing selves.

Judith Ortiz Cofer is Franklin Professor of English and Creative Writing at the University of Georgia. Her other books include *A Love Story Beginning in Spanish*, *Woman in Front of the Sun*, and *The Line of the Sun*, all available from the University of Georgia Press.

For more information, go to www.ugapress.org



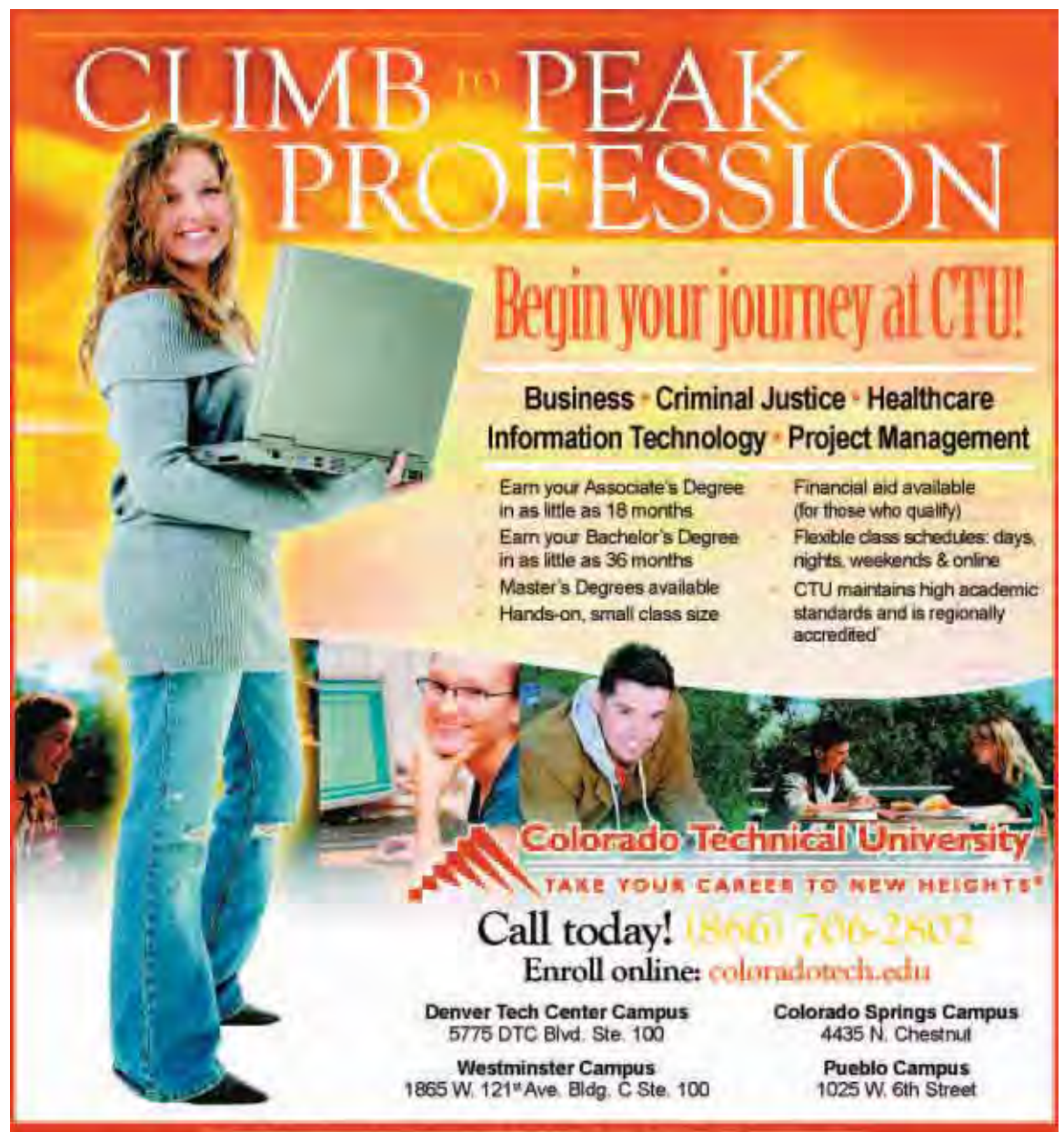
WELLS FARGO
The Next Stage[®]

The weather is cold - but our feelings for our customers are warm

During this holiday season, Wells Fargo would like to extend thanks to all of our valued customers and wish you the merriest of holiday seasons and a happy and prosperous New Year.

Pueblo Blvd. • 2800 S. Prairie Ave. • 719-561-2281
Pueblo Downtown • 201 W. 8th St. • 719-544-5090
Pueblo North • 3000 Hart Rd. • 719-586-3149
Pueblo Santa Fe • 1515 Santa Fe Dr. • 719-543-0763
Sunset Park • 1221 S. Prairie Ave. • 719-561-9030
Westcliffe • 59000 Hwy. 69 • 719-783-9102

©2006 Wells Fargo Bank, N.A. All rights reserved. Member FDIC. wellsfargo.com



CLIMB TO PEAK PROFESSION

Begin your journey at CTU!

Business • Criminal Justice • Healthcare
Information Technology • Project Management

- Earn your Associate's Degree in as little as 18 months
- Earn your Bachelor's Degree in as little as 36 months
- Master's Degrees available
- Hands-on, small class size
- Financial aid available (for those who qualify)
- Flexible class schedules: days, nights, weekends & online
- CTU maintains high academic standards and is regionally accredited

Colorado Technical University
TAKE YOUR CAREER TO NEW HEIGHTS[®]

Call today! (866) 706-2802
Enroll online: coloradotech.edu

Denver Tech Center Campus
5775 DTC Blvd. Ste. 100

Westminster Campus
1865 W. 121st Ave. Bldg. C Ste. 100

Colorado Springs Campus
4435 N. Chestnut

Pueblo Campus
1025 W. 6th Street

AUTOMUNDO

Hyundai's Second-Generation Santa Fe

New Look, More Room, Top-Notch Safety and Greater Value for 2007

The Hyundai Santa Fe is bigger and bolder for 2007 with an all-new, purpose-built unibody platform, choice of fuel-efficient V6 powertrains, and segment-leading standard safety technologies. Add in a roomy, well-crafted interior, optional third-row seat and a starting price below its predecessor and clearly the 2007 Santa Fe raises the bar for value in the crossover segment.

As the first production vehicle designed at Hyundai's design center in Irvine, Calif., the Santa Fe is targeted to meet American consumers' demand for safety, style, sophistication and performance. Before designing the new Santa Fe, Hyundai engineers benchmarked the world's leading unibody crossovers, including the Lexus RX, Acura

MDX and Volvo XC90. The result is a roomier, more exciting and more upscale Santa Fe that delivers the combination of flexible interior packaging and driving agility that American consumers increasingly demand.

Hyundai packed the all-new Santa Fe with the industry's most effective safety technologies. Standard equipment includes Electronic Stability Control (ESC), anti-whiplash active head restraints and six airbags including side air curtains, which help protect occupants in all three rows during side impacts. Santa Fe is expected to earn the National Highway Traffic Safety Administration's (NHTSA) top five-star crash test rating for front and side impacts.





4401 Mark Dabbling Blvd
 Colo. Springs, CO
719-227-1315

Vehicle Repair and Maintenance

Cut out this Ad and receive 15% off any service performed

Se Habla Español

the smart wellness & repair clinic

CHOICE OF TWO CLEAN, POWERFUL, FUEL-EFFICIENT V6 ENGINES

Santa Fe will be available with a choice of two powerful and efficient V6 engines: the new 2.7-liter Mu (m) and the modern 3.3-liter Lambda (l), both featuring all-aluminum construction. The standard 2.7-liter V6 is



upgraded for 2007 and now includes Variable Valve Timing and a Variable Intake System to produce 185 horsepower and 183 lb.-ft. of torque. The new 2.7-liter V6 produces more horsepower and torque than its predecessor, with improved fuel economy 21 city/26 highway vs. 19/25 for the 2006 model. The 3.3-liter Lambda V6 is lighter, more fuel efficient and cleaner burning than the previous Santa Fe 3.5-liter V6, while producing an additional 42 horsepower. Output is 242 horsepower and 226 lb.-ft. of torque, with fuel economy ratings of 19 city and 24 highway, up from the 17/23 rating of the 2006 model. Both powertrains meet the

stringent ULEV emissions requirements.

The 2.7-liter V6 comes with a standard five-speed manual transmission and is available with an optional four-speed automatic with SHIFTRONIC® manual control, while the 3.3-liter V6 is mated to a five-speed SHIFTRONIC® automatic gearbox. Meanwhile, Santa Fe's electronically controlled all-wheel-drive system automatically routes power to the wheels offering the best traction. A new driver-selectable AWD lock provides a fixed 50/50 torque split between front and rear wheels, which can improve traction in certain conditions.

Cont. on page 15

BUYING USED?
GET THE PACKAGE!

The Front Range Honda Buyer Assurance Package.

- INSPECTED & CERTIFIED**
Every Certified used car or truck has undergone a 70 point bumper to bumper inspection by a certified mechanic.
- "AUTO-BIOGRAPHY"**
Front Range Honda subscribes to CARFAX™ to research your vehicle's history so you can be confident in your purchase decision.
- INDUSTRY LEADING WARRANTY**
Every Vehicle is backed by our Industry-Leading 90 Day Unlimited Mileage Limited Warranty that provides you with extra security.*
- EXCLUSIVE 30 DAY EXCHANGE GUARANTEE**
You may exchange your vehicle for any reason and choose another vehicle out of our inventory within 30 calendar days of the date of the original purchase order.**
- PRICE PROTECTION GUARANTEE**
Front Range Honda will never knowingly be undersold. If you find a lower price on a vehicle - even after the sale - bring it to our attention and we will pay you 100% of the difference.***
- PREMIER FINANCE PROGRAMS**
We use our lending power to make the most competitive affordable financing programs available for our customers - regardless of credit history.

Manager's Special



2002 Acura 3.2TL

ST#70512A
\$9,988.00

Se habla Español

*Applies to all certified vehicles under 70,000 miles. **Limited to one exchange per purchase. ***Price Protection good for 14 days after date of delivery. See dealer for details.



SALES:

Mon - Fri 8am - 7:30pm
Sat 8am - 7pm

1001 S. Academy Boulevard

785-5060

www.frontrangehonda.com

SERVICE:

Mon - Fri 7:30 am - 6 pm
Sat 8 am - 5 pm



AUTOMUNDO

LA Auto show is getting big, there were cars hanging around everywhere! →



Hyundai Cont. from ape 14

INDUSTRY-LEADING SAFETY TECHNOLOGY ROLL-OUT CONTINUES

The all-new 2007 Santa Fe continues Hyundai's leadership in standardizing the industry's most effective safety technologies. The new Santa Fe features six standard airbags, including side air curtains for all three rows of available seating. The combination of side and curtain airbags, which help protect the head and body

percent of Hyundai vehicles sold will come equipped with standard ESC – a commitment to this sophisticated and effective automotive safety technology that is unmatched by any other non-luxury automotive brand.

Front and rear disc brakes are standard and are coupled with a four-channel Anti-lock Braking System (ABS) that includes Electronic Brake force Distribution (EBD) to



during side impacts, can reduce fatalities by more than 45 percent, according to the Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Side curtain air protection is optional on many compact and mid-size SUVs, including Toyota RAV4, Toyota Highlander and Ford Explorer.

In addition, all Santa Fe trim levels come standard with ESC, one of the industry's most effective life-saving technologies. ESC compares the driver's intended course with the vehicle's actual response and then brakes individual front or rear wheels and/or reduces engine power as needed in certain driving circumstances to help correct understeer or oversteer. NHTSA studies show SUVs equipped with ESC experience 63 percent fewer fatalities in single-vehicle crashes. Santa Fe joins Tucson, Sonata, Azera and Entourage as vehicles in Hyundai's growing lineup with standard ESC. In the 2007 model year, approximately 70

automatically adjust the braking force to front and rear axles based on the vehicle loading conditions.

All seating positions feature three-point seatbelts and adjustable head restraints. Front-seat active head

restraints help prevent whiplash by automatically reducing the space between a front occupant's head and the head restraint during a rear collision. Santa Fe also features a standard tire pressure monitoring system.

Change Your Driving Habits. Avoid Gas Stations.

FREX Front Range Express
 FrontRangeExpress.com
 Call (719) 636-FREX (3739)
 Toll Free 1 (877) 425-FREX (425-3739)

They say getting there is half the fun. We say getting there with money in your pocket is the other half.

So pass on gas.

Ride FREX. The express commuter bus service with high-back cushion seats, luggage racks, and FREE wireless data service.

FREX. It beats driving by a mile.

Fountain > Colorado Springs > Monument > Castle Rock > Denver

PIKES PEAK WORKFORCE CENTER

Did you forget something?

Get your GED
 Improve Your Reading and Math
 Update Your Computer Skills

Get Your Gold or Silver
 Workforce Skills Certificate

Call today!
(719) 667-3818
www.ppwfc.com

EDUCATION

College costs rise nationally but tools available to help Colorado families

By Debra DeMuth

The annual report from the College Board on national higher education costs may feel like a splash of ice water in the face for some families with college dreams.

trends report, issued this fall, said that tuition and fees were up again — about 6 percent at public and private four-year colleges nationally and up roughly 4 percent at two-year colleges.

Some greeted this as “good news” because the increases had been higher in past years. However, that distinction may be little comfort for families watching as college costs continue to outpace inflation.

At the same time it released its latest data on college costs, the College Board also published some compelling data on the financial value of a college education. “The gap between the median earnings of college graduates and the median earnings of high school graduates has increased significantly over the past 30 years,” the College Board said.

An earlier, more detailed version of the College Board’s report on the benefits of higher education shows that college graduates typically earn about 73 percent more than high school graduates, and those with advanced degrees earn two to three times as much as high school graduates.

Colorado offers two resources that provide a wealth of information and support just few computer keyboard clicks away.

CollegeInColorado.org is a free website offered by the Colorado Department of Higher Education to help

students and their parents plan, apply and pay for college. Visitors to the site can explore careers, plan academically for college, search scholarships, review financial aid, compare colleges and apply online.

CollegeInvest is a not-for-profit division of the Colorado Department of Higher Education that focuses specifically on helping families pay for college. It combines expert advice with college savings plans, student and parent loans and scholarships to help eliminate financial barriers to higher education. You can access those by going to CollegeInvest.org or calling 1 (800) COLLEGE.

Families can get a jump on paying for college by starting a college savings plan when their kids are still young. CollegeInvest’s college savings plans – a type known as “529 plans” – offer families a way to start saving for higher education expenses as soon as a child is born. Just like saving for retirement, the earlier you start, the easier it will be to reach your saving goals. But it’s never too late to start a college savings plan, even if your child is a high school

senior.

Congress recently enacted legislation making earnings on investments in 529 college savings plans permanently free from federal taxes so long as the money is spent on qualified higher education expenses. College savings plans from CollegeInvest offer the extra benefit of a Colorado income tax deduction for all contributions.

Both CollegeInColorado.org and CollegeInvest also have information on direct financial assistance, including the College in Colorado scholarships (up to \$1,500 per year for qualifying students) and a half million dollars of total assistance available annually through CollegeInvest.

The CollegeInvest initiatives include scholarships for undergraduate students, matching grants for families saving for college, loan forgiveness programs and even an essay contest that allows grandparents to win money for their grandkids’ future college costs. These kinds of programs can be important elements of a family’s plan to pay for education.

DIAMOND BILLIARD LOUNGE
Formerly CORNER POCKET MAIN
3780 E. Boulder • Colorado Springs • 596-9516

Now Hiring

- Wait Staff
- Camareros

Call Jim at (719) 597-9809
After 1:00 PM

Come Check Us Out

- NEW Diamond Bar Tables
- NEW Carpet
- NEW Chairs
- Ect..Ect...Ect...

DAY & NIGHT

\$1.75 12oz 

\$3.25 24oz



LUPILLO RIVERA

RUDOLFO TRIAS
V-SILLERO NOROCCO

Agresivos de la Sierra

Miercoles, 13 DICIEMBRE
Sera un evento historico en el Palladium Night Club

Primer Concierto de la **GRAN D** de la **101.9 FM**
Solo Con Invitacion

VIVA Colorado **verizon wireless** **TECATE** **Sauza** **AZTECA AMERICA** **Crown Royal** **AVANZA SUPERMARKET** **Hennessy**



See all the programs PPCC offers at PPCC.edu

**PIKES PEAK
COMMUNITY
COLLEGE EQUALS
OPPORTUNITY.
THE REASONS ARE
ACADEMIC.**

Each year, PPCC helps more than 16,000 people begin their education, advance their careers, and enrich their lives.

Pikes Peak Community College provides the perfect solution for developing critical new skills, getting a better job, or advancing in your chosen profession.

You can take the fast track to a satisfying career through our hands-on, intensive vocational and high-tech training. Our small classes and quality instruction will definitely give you a competitive edge.

If your goal is to earn a higher degree, our core courses are guaranteed to transfer to any public four-year college or university in Colorado, plus many others across the nation. You can take your freshman and sophomore years of college at PPCC, and transfer as a junior.

Pikes Peak Community College offers more than 125 programs in liberal arts and sciences and career training. In addition to our two-year degree programs, we offer short-term certificates, fast-track training and self-paced programs. Choose the one that is right for you.

**IT'S YOUR LIFE.
MAKE IT COUNT.**

**540-PPCC
866-411-PPCC
www.ppcc.edu**



**60+60 Bachelor's Degree
Transfer Program**
The state takes care of the
paperwork, and you get all the credit.
Guaranteed.

Guaranteed. Beautiful word, right? Well now it applies to transfer credits, too. Which means if you enroll in our 60+60 Bachelor's Degree Transfer Program, we can absolutely, positively, guarantee that the hours you've earned with us will be automatically accepted by any four-year, public institution of higher learning in the state – providing, of course, you follow a few simple rules. For instance, you have to maintain a "C" average in your 60+60 courses. And only approved 60+60 courses apply. But other than that, there's hardly anything difficult about it. You talk to an advisor, you sign on, and you're ready to go.

What's With The Name, "60+60?" Think Credits. Sixty with us. Sixty with the state college or university of your choice. Spend two years at PPCC, earning your Associate of Arts or Associate of Science degree, and we'll send you off with half the credits you'll need for a Bachelor of Arts or a Bachelor of Science degree. Guaranteed.

Will 60+60 Save You Money? Hey, It's A No Brainer. Since tuition at Pikes Peak Community College can be less than half of the cost of a public, four-year college or university, you're going to save big on all your classes. Plus, you're going to get a great education! Which means you'll not only be able to take your credits with you when you go, but a good chunk of pocket change, too.

Ask one of our advisors about the 60+60 Bachelor's Degree Transfer Program. It's your guarantee to a better education.

**Doing Anything Special
This Weekend?**
Spend it earning your
Associate of Arts degree!

Pikes Peak Community College is offering a brand new way to pull down guaranteed credits in a whole slew of disciplines ranging from arts and humanities to communication and social sciences.

It's called Weekend College, and it's going to save you a month of Sundays in your quest for a big-time education. With Weekend College, you'll earn a bona fide AA degree in just five short semesters, going to class two days a week, on Friday afternoons and on Saturdays.

Transferability. Giving credit where credit is due. If you're planning on getting a bachelor's degree, you can't go wrong by starting with PPCC's Weekend College classes. Fact is, Weekend College offers the same benefits as our 60+60 Bachelor's Degree Transfer Program. Which means if you successfully complete five semesters of Weekend College, you'll earn your Associate of Arts degree along with half the credits necessary to earn your traditional four-year degree.

Go To Class In Your Pajamas
Distance Education brings classes to you.

Internet Classes

Take PPCC Internet-Based Classes online, from home, or from anywhere, anytime. With online classes, you can study on any computer connected to the Internet, and work at your own pace. You can communicate in the "virtual classroom" with your instructor, participate in threaded discussions with classmates, turn in your assignments and take exams online.

Hybrid classes

A Hybrid, or blended class, combines on-campus class sessions with Internet-based course work, so you get the best of both worlds. Meet once a week for lecture, hands-on learning, and face-to-face group activities, and then complete your class assignments online.

Watch and Learn with Interactive Television Classes

You can even take a live college class right from your living room couch. Our Interactive Television (ITV) courses are broadcast from PPCC's ITV classroom, so you can watch your instructor in action in real time, and call in your questions by telephone. And, you can always tape the class to review again later.

Get started today! Check out the Internet, Hybrid and ITV courses at www.ppcc.edu, call 502-3555, or email us at distance.ed@ppcc.edu.

Career Programs
Jump start your career at PPCC.

Make yourself indispensable.

When it comes to handing out the choice jobs, employers look for people with initiative and the right set of skills. If you want to advance your career, there's no better way to start than getting a great education. New knowledge and job skills will make you a prime candidate for promotion, and prepare you for a great career. We provide the quality training you need to get started in the fields of Hi-Tech, Business, Emergency Services, Health Sciences, and Career Tech.

Get the Right Stuff.

When you take classes at PPCC, you know that what you're learning is right in line with what employers want. In fact, we get the straight scoop right from the industry leaders. Our curriculum is based on current industry standards, and is continually updated to reflect advances in the field. Our faculty, chosen from top industry professionals, bring their real-world experience into the classroom.

**The Downtown Arts Scene Is Alive
And Thriving At PPCC!**

Give your imagination and creativity free reign, and find new ways to express yourself through the Fine Arts program at the Downtown Studio Campus. Our classes are taught by talented and well-known artists from around the region. Learn from the experts in a full range of programs in music, dance and fine arts. You can display your works in formal exhibits at the Downtown Studio Art Gallery, be part of a performing dance troupe, and take part in public music recitals. We have a vast array of choices in the fine arts. Check out all of them at www.ppcc.edu.

**FINANCIAL AID – Apply Now
And You May Get More Than You Bargained For.
Got questions? Call 540-PPCC**

**ENROLL NOW
FOR SPRING SEMESTER.
CLASSES BEGIN JANUARY 22**

Pick up a class schedule at all locations of Pikes Peak Community College and at all public libraries. The schedule is also available on the web at www.ppcc.edu.

www.ppcc.edu • 540-PPCC (540-7722) • 866-411-PPCC

**Women's College
Re-Entry Program**

If it's been years since you've been in school, then the PPCC Women's Re-Entry Program may be just what you need. Meet other women who are getting back to their careers, or beginning new ones.

The Women's Re-Entry Program is FREE & offers a series of fun and informative workshops to help you get started. Call 502-4044.

PHOTOGRAPHY...for shutterbugs

Our traditional and digital photography courses are taught by respected professional photographers. Learn pointers to make your photography stand out, and create visual images of lasting beauty and impact.

Photography I – Photography as a fine art
Photography II – Darkroom technique
Digital Photography I & II – Cameras & software
Photography Internship – Learn from studio pros.
Landscape Photo Workshop – Summer '07, includes a 3-day field trip to a national park.

**Get a Hot Career in a Cool Field!
Great job opportunities in HVACR**

As a Heating, Ventilation, Air Conditioning, & Refrigeration Technology specialist, you will be able to install, repair and service essential systems and troubleshoot problems before they happen. Careers are available in both residential and commercial locations around the country – everywhere you find four walls and a roof.

Find out more about a Certificate or an AAS Degree in Facilities Maintenance Technology.

Call today 540-PPCC or go online... ppcc.edu

SALUD

Keep your holidays bright and free from electrical hazards

With the holidays just around the corner, now is the perfect time to start thinking about decorating your home for the occasion. Whether you wrap your house with hundreds of lights and put a life-size St. Nick and reindeer

on your roof, or just grace your tree with a few simple strings of twinkling lights, holiday decorations are a great way to celebrate the joys of the season with friends and family.

But along with good cheer, holiday decorations can bring danger. According to the US Consumer Product Safety Commission (CPSC), hospital emergency rooms treat around 12,500 people annually for cuts, falls, and shocks related to holiday lights, decorations, and Christmas trees. Most of these injuries could be avoided by taking proper precautions. Here are some helpful tips from the Leviton Institute to help keep your holiday safe:

- Carefully inspect all holiday lights and decorations before you install them. Any wires that are frayed, excessively kinked, show visible gaps in insulation or bare spots, or have cracked or broken sockets should be replaced immediately. Make sure all lights and extension cords are UL rated for safety.

- Don't link more than three strands of lights together unless the instructions specifically say that it's safe to do so. Connect light strands together first, then plug them into the extension cord and plug the extension into the outlet.

- Don't overload outlets or extensions with too many lights or decorations. It could create a shock hazard, or even start a fire. Problem signs indicating an overload include flickering lights, blown fuses or tripped circuit breakers, or outlets or switches that feel warm to the touch. If this occurs, be sure to take corrective action immediately.

- Never place electric lights on a metallic Christmas tree. And when fastening lights to walls,

don't use regular metal staples or nails; they could easily cut through the insulation and short out the wires. Use only insulated staples or hooks specially made for the purpose.

- Make sure when installing lights outside that they are rated for outdoor use and plugged into a receptacle equipped with a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI), preferably one with a weatherproof cover. If no GFCI receptacles are available, you should use a GFCI equipped extension cord set, which is inexpensive (typically around \$25 or less), and widely available.

Just be sure to plug the GFCI equipped extension cord into

the receptacle first, and then plug in the lights and decorations into the extension cord.

- Always unplug lights when away from home or when sleeping.

- Be aware that young children are attracted to lights and shiny decorations. To prevent them from pulling on them or worse, putting them in their mouths, make sure all lights and ornaments are out of reach of children.

- Avoid using lit candles whenever possible, and never use them on a Christmas tree. Keep your tree well-watered; a wet tree is much less likely to be ignited by a stray spark flame than a dry one.

Sue Foerster honored as Colorado Outstanding Volunteer of the Year

Peak Vista Community Health Centers' Chairman of the Board, Sue Foerster, was honored as the Outstanding Volunteer of the Year for the state of Colorado recently during National Philanthropy Day festivities in Denver.

Arriving in Colorado Springs 32 years ago, Sue wasted no time in taking on volunteer challenges that benefited her new community. What began as volunteer activities at her children's schools, evolved into a journey of taking on bigger and more complex volunteer fundraising and management initiatives that today stand as a testament to one person who has improved the lives of so many in Colorado Springs.

Sue has served in many capacities for a number of organizations including United Way, the Colorado Springs Fine Arts Center, Newborn Hope, Catholic Charities of Colorado Springs and Peak Vista Community Health Centers, where she is completing a three year term as Chairman of the Board. She also served as Board President and co-chair of many

committees for Catholic Charities, which has surpassed Capital Campaign fundraising goals as a direct result of her efforts.

Of even greater significance is the work Sue has done on behalf of Peak Vista Community Health Centers. Her efforts have expanded medical services for the uninsured and working poor of El Paso and Teller counties by 20% or 10,000 people.

Sue's technique for achieving success is not to enable with a handout, but rather to serve as a passionate catalyst who empowers people to help themselves, resulting in a significant impact on the community at large.

Peak Vista Community Health Centers is a non-profit organization whose mission is to provide exceptional healthcare for people facing access barriers.

Established in 1971, Peak Vista annually offers primary medical care and dental services to over 45,000 residents of the Pikes Peak region. To learn more about Peak Vista, visit www.peakvista.org


Diabetes to manage holidays

Cont. from page 19

"While walking helps to relieve stress, I often suggest that people think about stress management strategies that have worked for them in the past and use them," Sauter says. She also suggests listening to relaxing music and


being organized during the holiday season to alleviate stress. For more information, visit these Web sites: UMHS Health Topics A to Z: Diabetes: www.med.umich.edu/intmed/endocrinology/patients/diab_learn.htm

General Dentistry



Complete Set of Dentures \$800

Both Upper & Lower Immediate Dentures
Extra Charge for X-rays and Extractions



Family Dentistry
Leo Rodriguez, D.D.S.

Se Habla Español

719-596-3939

1304 N. Academy Blvd., Suite 104

North Springs Acupuncture

1465 Kelly Johnson Blvd., Suite 320 Phone Number: 598-9200
Cathy Di Maggio, L. Ac.

Stress and Your Immune System

In the fall months, our bodies become more susceptible to allergies, colds and FLU. The lung and large intestine (both metal elements) are affected by the dryness of fall. The immune system (Wei Chi) is also depleted by the dryness of the season.

According to Traditional Chinese Medicine, fall & winter are the times to tonify and nourish the metal elements. This strengthens the Wei Chi and the body for the months ahead.

Experience the restorative and relaxing power of Chinese Medicine.

Cathy Di Maggio, L.Ac., Dipl. Ac.
(Master of Science Traditional Chinese Medicine / TCM)
1465 Kelly Johnson Blvd., Ste. 320
Across from the Chapel Hills Mall
719-598-9200
www.msneedles.com



Mention this ad for \$10 OFF!

Dr. James T. Heiberger Medicina General

Le atendemos en Español

Una familia sana, es una familia feliz...

Lunes a Jueves 9:00 A.M. - 5:00 P.M.

Haga su cita con "Norma Rodríguez". Le ofrecemos cita para el mismo día y emergencias

Permita que el Dr. Heiberger le atienda y le explique sobre cualquier problema de salud que usted tenga en Español

Aceptamos la mayoría de los Seguros Médicos, también Medicare, Medicaid, etc.

- Práctica Familiar
- Chequeos y cuidados médicos para su Bebé
- Emergencias Menores
- Inmunización para Niños (Vacunas)
- Chequeos médicos para la salud de la mujer (Papanicolao, Etc.)

- Exámenes Físicos Anuales
- Exámenes Físicos para Escuelas y Deportes
- Exámenes Físicos para Trabajo
- Alta Presion
- Pruebas para la Diabetes
- Exámenes Físicos para Transportes (D.O.T.)

638.4548

Fax: 638.4571

1304 N. Academy Blvd.

Llame a nuestra operadora y haga una cita
Le aseguramos que le atenderemos lo más pronto posible.
Es una promesa del Dr. Heiberger, que se preocupa por usted.
Si usted tiene o no seguro...Le ayudamos,
Descuentos para pacientes sin Seguro Médico que paguen el mismo día

SALUD

U-M expert offers tips for people with diabetes to manage holidays with ease

Nicoleta Schock was diagnosed with Type 1 diabetes as a child. In the 26 years she has been managing her diabetes, the holidays have always presented her with the greatest challenge in maintaining healthy blood sugar levels.

For Schock, and the more than 18 million Americans estimated to have diabetes, holiday food, parties, alcohol and stress can create serious problems.

"We are all exposed to a lot more food, a lot more sweets, a lot more alcohol and a lot more stress," says Cecilia Sauter, MS, RD, CDE, and director of the University of Michigan Health System Diabetes Education Program. "For people with diabetes, that can be very difficult because they really need to watch portion size, when they're drinking and how much, and pay attention to how stress affects their blood sugar levels."

Diabetes is a disorder that leads to high glucose or sugar levels in the blood when the body produces little or no insulin—the chemical the body

uses to break down sugars in the blood.

Those with Type 1 diabetes produce little or no insulin and require daily insulin, meal planning and exercise to stay healthy. Those with Type 2 diabetes are insulin-resistant, and manage their blood sugars by meal planning, exercise and medication.

Most people with Type 1 diabetes already know how to manage their blood sugar from day-to-day, but the holidays present unique challenges, especially for those with Type 2 diabetes. Sauter offers these tips to people with diabetes to help them enjoy a healthy holiday season.

Sauter's seven strategies for surviving the holidays with diabetes:

- Plan ahead: If you've been invited to a party and you won't be preparing the food, call ahead to find out what they plan to serve, Sauter suggests. If you've got Type 2 diabetes, Sauter says that following a meal plan is important whether it's the holidays or not.

- Keep counting the carbs: "Carbohydrates are what

really affect your blood sugar," Sauter says.

"When it's time to eat, look at the overall meal and ask yourself, 'Which foods contain carbohydrates? What do I really want to eat?' Be careful with your portions and make sure the meal is balanced."

- Sugar-free isn't always carb-free: "We often get tempted by sugar-free products, but that doesn't always mean they don't contain carbohydrates. It's extremely important to buy the real thing, watch what you are eating, look at the total carbohydrate levels and enjoy it," Sauter says.

- Check blood sugar before cocktails: Alcohol can cause low blood sugar. Sauter suggests checking your blood sugar level before you drink. She also recommends eating foods containing carbohydrates, if you plan to drink. "Don't just eat appetizers if you plan to drink. It's best to drink alcohol after eating a full meal," Sauter says.

- Make sure someone knows you've got diabetes: "The symptoms of low blood sugar and being drunk are pretty much the same. It's really

important that if someone knows you have diabetes and you begin to exhibit these symptoms, that they take you aside and have you check your blood sugar level," Sauter says. • Walk after your meal: Sauter often encourages her patients to go for a nice long walk about an hour after a meal. That's

when most of the sugar is in their blood stream, and exercise will have the greatest impact on lowering blood sugar.

- Plan for relieving the stress: Stress can be challenging for people with diabetes because it can increase blood sugar.

Cont. on page 18

I Have Moved

Neck Pain
Headaches
Back Pain
Pinched Nerves
Numbness
Allergies
Auto Injuries



We also offer nutritional counseling

Dr. Leroy White
CHIROPRACTOR

824 E. Fillmore St, Colorado Springs, CO 80907

719-578-0002

Ahora es el momento de obtener lo máximo de su Medicare.

La inscripción abierta es desde el 15 de noviembre hasta el 31 de diciembre.

Complete la Lista de Verificación de Inscripción de Medicare.

Qué hacer:

- Revise sus planes actuales de salud y de recetas médicas.
- Si usted está satisfecho con el costo actual de su plan y cobertura para el siguiente año, y con el servicio al cliente que recibe, no necesita hacer nada.
- Si quiere hacer un cambio, revise otras opciones. Pudiera haber planes que respondan mejor a sus necesidades.
- Inscríbase lo más pronto posible si va hacer un cambio. Hacerlo evitará cualquier inconveniencia en la farmacia a partir de enero.

¡Verifique si puede obtener Ayuda Adicional!

Muchas personas con Medicare están recibiendo la ayuda adicional que paga por sus gastos de medicinas recetadas. Infórmese más llamando GRATIS al 1-800-MEDICARE o visite su oficina local del Seguro Social para obtener una solicitud para la ayuda adicional. Si usted ya no califica para la ayuda adicional busque programas locales y estatales que le ayudan a pagar por sus gastos de medicinas recetadas.

Dónde obtener ayuda:

Asista a un evento de Medicare en su comunidad.

Llame GRATIS al

1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)

(Los usuarios de TTY deben llamar al 1-877-486-2048)

Visite www.medicare.gov por Internet para comparaciones de planes.

Mi Salud.
Mi Medicare.



CLASIFICADOS

Call Now ! Or Fax In
719.540.0220 FAX: 719.540.0599
Toll Free • 866-723-2220

FOR SALE

BLOWOUT CLEARANCE SALE
 on name-brand kidswear!
Save 50-70 OFF retail!
Exclusive TIME LIMITED offer!

Log on to
 <www.magickidsusa.com>
 and mention discount code
MK24760C
 for HUGE Savings!

SE BUSCA AYUDA

Necesitamos inmediatamente
 Una costurera que pueda montar los abrigos de piel. Puede trabajar desde su casa. Tenemos suficiente trabajo para mantenerla ocupada en el invierno y más tiempo todavía. Pagamos por pieza. Por favor llame a David al 719-310-3100

SERVICIOS

TU DESTINO

*¿Tienes problemas para ver las cosas con claridad?
 ¿Te desconcierta la vida amorosa?
 ¿No crees en el destino?*

¡Prueba ahora y te sorprenderás!

Llama a "Orisha" para lectura de cartas, péndulo y caracoles

Honesto y competente trabajo.

Orisha (719) 573-7973



SE BUSCA AYUDA

MEDICAL

Disfunción erectile:

aún hay esperanza. Nosotros of recemos y garantizamos el sistema de impotencia. Llame a Diabetes Home Care
1-800-544-5433.
 Pregunte por Maria o Silvia.

HELP WANTED

DRIVERS: \$2000 Sign-On Bonus! Home Nightly!

New Pay Package
 Effective 09/06!
 Full Benefits!
 Paid Vacation/
 Holidays! CDL-A
US Transport
(800) 777-9273

HELP WANTED

Taylor Farms

Now hiring. Must have proper documentation. Starting at \$6/hr.
 Apply in person:
 3147 N. Century St. Colo. Spgs. Ask for Tammy.

DRIVERS: 150k Per Year-Teams!

Earn More plus Great Benefits!
 Western Regional Solo and Team Runs.

Werner Enterprises
 800-346-2818, x142

HELP WANTED

Substitute Classroom Aide/Child Care Provider

Make a difference in a child's life! We offer flexible hours, daytime, evening, part-time & on-call positions. Duties vary with daily assignments.

Assist teacher working with children in classroom and on transportation routes. As a child care provider, you will provide care to children and siblings at parent functions.

Bilingual in Spanish/English is preferred! \$7.56/hr. Nonexempt.
 Apply: CPCD (Head Start)
 2330 Robinson St, C/S 80904.
 Fax: (719) 457-0615 or e-mail: brenda@cpcd.org
Position is open until filled. EOE

SE BUSCA AYUDA

Taylor Farms

Necesita trabajadores con documentación apropiada. Se empieza a \$6/hr. Solicite en persona: 3147 N. Century St. Colo. Spgs. pregunte por Tammy.

HELP WANTED

Extra Money!

Do you have a full-time job during the day but still find yourself needing a little extra money at the end of the month to take care of the bills? Are you bilingual, fluent in Spanish & English?

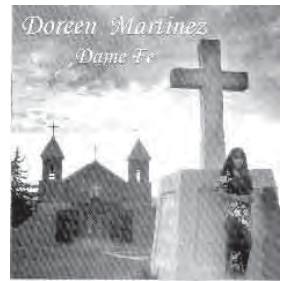
Are you interested in working a few evenings a week with an exciting new cleaning service to help make ends meet? Then call "Rick" and leave your name and number and let me know the best time to call you so that we can set up an appointment to see how we might be able to help each other!

Ricardo (Rick) Jacques
Good 'n Kleen, LLLP
(719) 457-2209

CD'S FOR SALE

CD'S & Cassettes

Doreen Martinez' Award winning Christian Jesus Praises Music with her new CD with very beautiful music "Dame Fe" has finally arrived. \$13 postage paid also available in cassette & CD's is Mueveme, Con Fe y Amor. "Santo Es El Señor" only available in CD. Cassettes \$8 CD's \$12. Her Christmas CD "Vena Jesus Esta Navidad just awesome... SOLD OUT
 Call Joseph 719-448-0805 or Cell 719-322-5938.



HELP WANTED

Avon en Español

Recibe tu catalogo gratis
 O
 Empieza tu carrera vendiendo Avon con solo \$10.
Eva Gardea (719) 380-8361

TRAVEL / VACATIONS

Orlando area DISNEY

5 días 4 noches de hotel, desayunos, incluidos para 2 adultos 2 niños Precio Especial \$349.00. ¡LLAMA Ahora 800-741-9062, y recibirá Una CAMARA DIGITAL GRATIS!

SERVICE/TAXI

SERVICIO DE TAXI



Las 24 Horas De Lunes a Viernes

Responsable Manejo
 Precios Razonables

Llamar a Roberto:
(719) 271-5502



Law Enforcement Training Academy

Otero Junior College
 La Junta, Colorado
POST Basic Academy plus:



Specializing in Rural Law Enforcement

- ⇒ SFST
- ⇒ TASER
- ⇒ OC
- ⇒ Meth Lab processing & safety
- ⇒ Anti-Bias policing
- ⇒ Command Spanish®
- ⇒ 35 career peace officer as instructors
- ⇒ Excellent food and housing
- ⇒ Additional training in
 Crime Scenes
 Evidence
 Criminal Code
 Report Writing
 Career Management

16-week Academy twice a year.
 Start dates in
 January and August

MINER BLACKFORD, DIRECTOR
719-384-6867
miner.blackford@ojc.edu
www.ojc.edu/lawacademy.aspx

Where Patients Come First

At Memorial Health System you will find opportunities as diverse as our staff. We search for diverse and dedicated employees to enrich our hospital and community. Memorial provides an environment where employees can challenge their talents, provide meaningful contributions, make a difference in the lives of patients and families, connect with co-workers and have fun.

Join our world-class health care system in one of these areas:

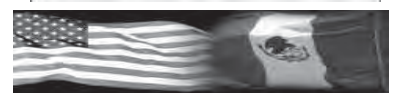
- Administrative, Clerical, Financial
- Clinical Support
- Information Systems
- Management, Executive
- Nursing, Staff & Management
- Service Support
- Technicians, Therapists, Professional Medical

Our benefits are second to none, including health insurance, 401K, tuition reimbursement and more! Apply online or call. EOE

memorialhealthsystem.com
719-365-2335



Su Voto es su Voz



DRIVERS-HELP WANTED

Choferes:

¡\$2000 a bono al sirmar el contrato!

¡En casa de noche!

Forma de pago efectivo 09/06.
 Beneficios completos.
 Vacaciones/ dia festivos pagado.
US Transport (800) 777-9273.

SE BUSCA AYUDA

EMPLEOS

Oportunidad de trabajo.

Sea su propio jefe. Trabaje desde su casa, ensamblando productos. Pagamos por produccion. Le enviamos el material. Informes al telefono a (321) 206-6916.

NEWSCASTS WITH SPANISH SUBTITLES

ONLY ON



SET YOUR TELEVISION'S CLOSED CAPTIONING MENU TO "CC2"

AT NEWS FIRST, WE PUT YOU FIRST

NEWSCASTS CON SUBTITULOS ESPAÑOLES

EXCLUSIVAMENTE



ELEGIR "CC2" EN MENÚ EN LA TELEVISIÓN

EN NEWS FIRST, USTED ES PRIMERO



SOUTHERN COLORADO'S NEWS LEADER

SE BUSCA AYUDA
Molly Maid
NECESITA PERSONAL DE LIMPIEZA

Si anda en busca de trabajo, nosotros lo tenemos! Buen sueldo y pago semanal, horario de Lunes a Viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. Requisitos Licencia De Manejar. Visitenos en el 6055 Lehman DR. Colorado Springs 80918

HELP WANTED
Fencing - Help Wanted C/S

Full-time position, must have valid DL and transportation. Some experience and English helpful. Borderline Fencing 719-650-9594 / 719-640-2198

BUSINESS OPPORTUNITY
Talk Cheap ~ Earn Quick!

Get started within 60 sec for FREE Generous commissions Website and online tracking of sales Don't wait!! Go to www.thelongdistancequeen.com 1-800-330-6774 Promo Code 077661

SERVICES
Talk 2 Mexico Cheap

1.9 cents Domestic Rates Rates to Mexico 4-9 cents per min Pin-Free Dialing from any phone No contracts, fees, or taxes Go to www.talkaroundtheworldcheap.com 1-800-330-6897 Promo Code 077661

AUCTIONS

SUBASTA DE VEHICULOS AUTO AUCTION

Colorado Springs Police Dept. Vehicle Impound Auction. Every 3rd Saturday of the month 2725 E Las Vegas CSC **Next Auction Sat. Dec. 16th** Gates open and registration begins at 7:00 AM. Sale starts and registration ends at 9:00 AM. NO REGISTRATIONS AFTER 9:00 COME EARLY! Auctioneer will sell vehicles in English and Spanish. For vehicle listing take the link from my webpage www.adamkevil.com

BUSINESS OPPORTUNITY

Wanted!
Associate Travel Agents
Spanish or English speaking
At Home Business / Part Time
Earn as you learn!
Call Rosa at 1-866-250-2671
www.beyourowntravelagent.net

HELP WANTED
Faculty - Nursing

PUEBLO COMMUNITY COLLEGE full-time teaching position located at Pueblo Campus. Complete vacancy announcement with requirements for position and PCC application can be accessed at www.pueblocc.edu/aboutus/employment/.

Submit PCC application, resume, unofficial transcripts, and a letter of application to the Human Resources Office, Pueblo Community College, 900 W. Orman Ave., Pueblo, CO 81004-1499, telephone (719) 549-3220, FAX (719) 549-3127.
AN EEO/AA EMPLOYER

BUSINESS OPPORTUNITY

WORK AT HOME ONLINE
23 people needed immediately. Earn a part or full-time income. Apply FREE online and get started! (800) 807-5176 www.wahusa.com Enter Ad Code 651

LIFE INSURANCE

Are you tired of being "Rated" Or "Declined" for Life Insurance

Because you have Diabetes?
Call today for a Second Opinion
In Colorado Springs (719) 527-9500 Or Toll Free 1 (800) 252-6228

*****AUCTION*****

Public Invited
EVERY SATURDAY 9 A.M. Tools, Appliances, Electronics, Furniture, Miscellaneous, Antiques & Collectibles. Preview every Friday 8-5

ROSS AUCTION
109 S. Sierra Madre
719-632-6693

M & M Barbershop

648 Peterson Road
\$2 off Haircut
\$5 Off Permanent & Color
Call your Haircut Stylists
Linda, Cher or Martin
For Appointment
(719) 570-6232
The best gift you can give us is a referral!
¡Hablamos Español!

SE BUSCA AYUDA
CARPINTEROS
Golden Eagle Woodwork LLC

Esta solicitando carpinteros, para trabajar en el estado de Montana, con experiencia en trabajos de carpinteria interior y exterior (interior trim and siding), con estado migratorio legal. Vivienda y transportación disponible. Favor de llamar al (406) 579-5044

TRAVEL / VACATIONS

Orlando area DISNEY
5 días 4 noches de hotel, desayunos, incluidos para 2 adultos 2 niños Precio Especial \$349.00. ¡LLAMA Ahora 800-741-9062, y recibirá Una CAMARA DIGITAL GRATIS!

SE BUSCA AYUDA

Cercado
Posición de tiempo completo. Debe tener licencia válida de conducir y transporte. Alguna experiencia y un poco de inglés sería útil. Cercado de límites. Tel: 719-650-9594; 719-640-2198

HELP WANTED

Night Cleaner - FT
A national bldg services company. We deliver a consistent, high quality level of service to premier retail properties every day. Seeking overnight cleaner - work starts at 10pm. Exp with vinyl floor care preferred. Competitive pay. Full-time hrs. Great CAREER OPPORTUNITY with a successful company. EOE. Call 800-481-0566 ext 4149. Leave your tel number WITH AREA CODE. Hablamos español.

SERVICE/TAXI

SERVICIO DE TAXI

Las 24 Horas De Lunes a Viernes
Responsable Manejo Precios Razonables
Llamar a Roberto: (719) 271-5502

SERVICIOS

AAA Thrift Store
3017 Jetwing (Esquina con Hancock)
Le ofrecemos precios muy bajos en muebles y muchos articulos más.
We offer affordable prices in furniture and many more items.
Visítenos y le atenderemos amablemente!
We will assist you kindly!
Somos la segunda de los hispanos
719 331-6929

REAL ESTATE

HOMES FOR SALE

\$10,000 Casas En Bancarota Desede \$10,000!
1-3 Recamaras Disponibles Hoy!
Para Listas Llame 800-650-7680 x 8444

APTS. FOR RENT

Apartment for rent. 3 bedroom + 1 bath.
Utilities included (no electric) \$625 a month. 1 bedroom+1bath. All utilities included.\$395 a month.Southwest Colorado Springs. Quiet 7 plex. Call now (719) 213-8700

HOUSE RENTALS

Se renta casa bonita
de 3 recamaras, 1 baño, con lavadora, secadora, refrigerador, estufa, y patios. Llame ahora a Ronnie al (719) 229-2822. Se acepta Sección 8

Beautiful House for Rent

3 bed, 1 bath, washer/dryer, stove, refrigerator and front/back yards. Call Ronnie at (719) 229-2822. Section 8 accepted

HOMES FOR SALE

No Payments for 6 Mos!
Popular Fountain Area Ready To Move In Now Call 322-6800 Today!

HOUSE RENTALS

Se Renta casa Preciosa
localizada en Buena comunidad 3-1/2 recamaras, 2 baños, doble garage, refrigerador, estufa, molidor de desperdicios, cuarto de lavanderia. Llame a Vero al No. (719) 229-8288.

Beautiful Home for Rent

in a nice community. 3-1/2 bed, 2 bath, double car garage, laundry room, bit kitchen w/garbage disp, refrigerator, stove and nice yard. Call Vero at (719) 229-2822.

HOMES FOR SALE

New Home Near Ft Carson
Great Views-Move In Now Walk-Out Basement! Call 322-6800 Today!

18 More Shopping Days T'll X-Mas

APTS. FOR RENT

FREE RENT*
***Call for details!**
1 & 3 bedroom apts.
Dishwasher, ceiling fans, large windows, walk-in closets, playground, heated pool, small pets ok, \$99 deposit. Se Habla Espanol. El Dorado Apts. 596-3373

HOUSE FOR RENT

House for rent 2321 Farragut 80907
3 bedroom,1 bath, washer dryer hookups all appliances in kitchen. 1400 sq ft. pets welcome \$875.00 a month immediate occupancy. Deposit negotiable. call 635-0102 cell 237 3454

HOMES FOR SALE

Brand New Home!
Fully Landscaped All Appliances Included Call 322-6800 Today!

MANUFACTURED HOMES

SPECIAL PRICING
For Sale or Rent to own 2 Bedroom Mobile Homes Starting at \$500 month and up including Space. Just a Few Homes Left Call 719-544-8044

NECESITAMOS AYUDA

Necesitamos Limpiadores de Oficinas Comerciales
Posiciones de tiempo completo y medio tiempo disponibles. Buen pago y beneficios. Experiencia y bilingüe es importante. Debe pasar un chequeo de antecedentes. Aplique en Master Klean Janitorial, Inc. De 9:00am a 3:00pm, de Lunes a Viernes. Dirección: 5951 Delmonico Dr. Tel: (719) 268-6743

Commercial Office Cleaners Needed

Full time and Part time positions available. Great pay and benefits. Exp. a plus Bilingual a Plus. Must be able to pass a back ground check. Apply at Master Klean Janitorial, Inc Between the hours of 9:00am to 3:00pm Mon. thru Fri. Location: 5951 Delmonico Dr. Phone: 719-268-6743

HOMES FOR SALE

New Home in Fountain
All Closing Costs Paid! No Payments for 6 Mos! Call 322-6800 Today!

Hispania News will be going to a direct mail format. Order now and it will arrive each week in the comfort of your home.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Adelante!
Place me on your mailing list for a year
\$28 in state - \$32 out of state.

**We accept all major credit cards Visa - Mastercard - AmericanExpress - Discover*
Mail checks or money order to Hispania News P.O. Box 15116, Colorado Spring, CO 80935

EDITORIAL

Understanding Cont..pg 10

instantaneously.

Now, to answer the SECOND QUESTION one point at a time. If we expect students to understand what they learn, then they are to be questioned coincidentally with their reading. Such a teaching procedure will ensure that students think through their reading material, not skim through it; and will engage them in an active, challenging, and individualized learning process through which they progress at their own level and pace. These continual exercises are of the type in which students have to make distinctions, relationships, inferences, evaluations, projections; exercises that will teach careful and clear thinking patterns; will develop their analytical, synthetical, interpretative, and creative potentials. What in particular is this method? Its name is

Studies In Meaning®. It is a textbook curriculum based on the language arts, and its method is an integrated-interactive learning process.

In answer to the THIRD QUESTION, no such teaching method exists in the schools. But it does exist as a studybook curriculum (*Studies In Meaning*) that complements the regular school curriculum. In summary, *Studies In Meaning* is a critical-creative thinking program, and can be considered as in-depth learning as distinguished from rote learning.

Thinking, understanding, and meaning— these are the criteria by which the quality of education will be measured in the near future; and hopefully your children will be part of this depth education.

For more information, email Joseph or Sharon at thepublicbenefit@adelphia.net

Reyes named to chair house intelligence committee Cont. from page 1

Murguía, NCLR President and CEO.

"The Intelligence Committee and the nation as whole will be well served by Congressman Reyes' leadership."

The announcement of Congressman Reyes' chairmanship follows that of Congresswoman Nydia Velásquez (D-NY) as Chair of the House Small Business

Committee. In addition, the upcoming Senate Majority Leader Harry Reid (D-NV) has appointed Senator Ken Salazar (D-CO) to the Senate Finance Committee, which has

jurisdiction over issues of critical importance to Latinos, including health care, child care, Social Security, and the Earned Income Tax Credit. "The appointment of these

distinguished Hispanic leaders to key committees is an important step," concluded NCLR President and CEO Janet Murguía.

Letter to the Editor

LULAC Council #3006 surveys D-11 Latino voters

Lead by Luis A. Cortez, President, The League of United Latin American Citizens, Council #3006, Colorado Springs, conducted a survey of District #11 eligible Latino voters, members and friends during the month of November, 2006. The survey was conducted to measure the Latino's preferences regarding the upcoming recall election of certain School District #11 Board members and their replacements, should they be recalled.

The following are the results of the survey:

1. Ninety-seven percent of respondents want Eric Christen recalled.
 - a. Sixty-eight percent support Alberto Gonzales to replace Mr. Christian should he be recalled.
 - b. Fifteen percent support Charlie Bobbit to replace Mr. Christian should he be recalled.
 - c. Four percent support Gregory Garcia to replace Mr. Christian should he be recalled.
 - d. Thirteen percent had no preference.
2. Eighty-seven percent of respondents want Sandy Shakes recalled.
 - a. Twenty-five percent support Don Schley to replace Sandy Shakes.
 - b. Twenty percent support Jan Tanner to replace Sandy Shakes.
3. Comments
 - a. The Board, administration and teachers could care less about Latino children. Their sole purpose is to retain power, support the wealthy and protect their jobs.
 - b. No one on the Board or the administration care to address the drop-out problem, graduation rates, suspension rates, expulsions, etc.
 - c. The education system is in need of an overhaul, i.e., the system was unprepared for the new wave of Latino students.
 - d. The District does well with what it is given, however, there is need for improvement.
 - e. The Board, administration and teachers have to grow up, show some class and focus on our children.

Ponle la Buena Onda a tu Carro...

La Buena Onda 1150 AM KNRV-AM

La Buena Onda tendrá sorpresas y premios para la gente que tenga la calcomanía de la Buena Onda en su carro.

Mantente informado

Esta al pendiente de la programación y no pierdas la oportunidad de poner la calcomanía a tu carro. Busca el "endamoil" todo los días durante la mañana o en la tarde...

Sigue escuchando La Buena Onda 1150 AM

COMMUNITY NEWS

2008 Latino Vote underway Cont. from page 1

And what about the Hispanic vote? Will Democrats regain their traditional footing among the nation's largest minority (as they did in 2006) or will Republicans rebound from their 2006 beating among Hispanics (only 30%, according to exit polls) and get back to the significant inroads they had made among this group which includes so many social conservatives?

This is no small question. Just to put things in context, consider these figures: Hispanics were 5% of 95 million voters in 1996, 6% of 105 million voters in 2000, and 8.5% of 122 million voters in 2004. With a highly competitive election in 2008 and a heavy voter registration drive, we could be looking at an electorate that includes a Hispanic component amounting to 10% of 130 million voters in 2008.

Republicans took a drubbing among Hispanics this year. From George Bush's 40% share in 2004, the Republicans managed only to garner only 30% this year. Just think what that means in the context of huge growth in the numbers Hispanic voters. For 2008 that could mean a decline of 1.3 million Hispanic Republican votes in elections that have been won and lost by mere hundreds and thousands of votes. The impact could be particularly significant in such key competitive states like Arizona, New Mexico, Florida, and Colorado, all of which include large Hispanic populations.

One key factor in Hispanic disillusionment for Republicans has been the party's right wing pushing for a tough position on illegal immigration. In the Zogby International/Hispanic PR Wire post-election poll of 903 Hispanic adults, only 29% polled said they feel that the Republicans are better equipped to handle immigration. Twice as many favored the Democrats. More ominously for the GOP, only 30% said the Republicans represent the values they hold dearest.

There are some hopeful signs for Republicans, however.

Almost one in four of our sample (23%) included those who identified as "born-again" or "evangelical" Christians—a growing phenomenon among Hispanic Americans. These represented only 19% of the Hispanic vote in 2004. When we closely examine this burgeoning group, we find that they are most favorably disposed toward the Republican Party in many ways. Two in three of this group give the party better marks than the Democrats in handling immigration and 56% say that the Republicans "understand them best". This group is conservative across the board, and if they continue to grow, they will provide the party with the ready base it will need to stay competitive in national elections.

But the Republicans have a problem with Hispanics. Just as in the 1990s the party was viewed as the mean party that hated all immigrants, today the Republicans struggle to find a middle ground among the anti-immigration conservatives and the growing Hispanic voter base. There is no doubt that immigration hurt the party overall this year. If the party is smart, it will compromise on immigration and work with the Democrats on an immigration reform that grants amnesty to guest workers, offers a path to citizenship, and at least tries to reduce the flow of new illegal immigrants entering the country.

And the fence will have to go. Back in the 1990s, I did a series

of polls and focus groups among Hispanics to determine their potential for supporting Democratic and Republican candidates. I found a considerable amount of agreement with the Republican Party on social issues like abortion, gay marriage, and guns—but also a strong reluctance to vote for a party that promoted the anti-immigration Proposition 187 in California. But then the ice was broken, and (primarily local reasons), Hispanics supported Republicans like Michael Bloomberg in 2001, George Pataki in 2002, and Arnold Schwarzenegger in 2003. This set the table for President Bush's five-point gain among Hispanics in 2004.

Will the Republicans undo this? Will Democrats find a way to solidify the support they gained in 2006? These are not just good questions. They may be the most important questions in American politics as we head toward 2008.

John Zogby is President and CEO of Zogby International, a public opinion research and marketing firm based in Utica, New York. Among other things, Zogby International is known as one of the most reliable and accurate political pollsters in America, using both traditional live telephone polling and an innovative interactive online polling methodology, under development at Zogby International since 1998. In the recent 2006 midterm elections, Zogby Interactive online polling correctly identified the

winners of 18 of 19 U.S. Senate races. In the 19th race (Missouri), Zogby Interactive polling eight days before the election showed a one-point

advantage for Republican James Talent, while Democrat Claire McCaskill edged him out by 2 points, well within the Zogby poll's margin of error.

PEOPLES MORTGAGE
Apply on-line www.mpeoples.com
HOME PURCHASES HOME REFINANCES
CHFA, FHA/VA, CONV. LOANS FIRST TIME BUYER PROGRAMS
N. Academy 719-531-5577
Downtown 719-632-0271 Monument 719-488-4907
MEMBER FDIC

Trust us with.....
Your Child's Eyes
Vision Center For Children
2857 E. Fountain Blvd., Colorado Springs, CO 80910
719-329-1221
Eye Exams and Glasses for ages up to 21 years
Accepting Medicaid, Colorado Access, CHP+ and most other Insurances
Welcoming All New Patients
Large selection of frames
Does your child have trouble with any of the following:
• Learning to read? •Headaches?
• Homework? •Constant squinting?
If you have answered "Yes" to any of the above questions, please call us today to schedule an appointment!
FACT: 80% of all learning is visual
Your child's eyesAre important to us

¡Obtén tú Diploma de High School!
Life Skills Center de Colorado Springs, Colorado está abierto cerca de ti.
Ofrecemos cursos de High School y Life Skills (clases practicas de la vida diaria) en solo 4 horas al día.
Life Skills Center es para jovenes entre los 16 y 21 años de edad que no han terminado High School.
Hay clases de: inglés, literatura, escritura, ciencias, matemáticas, historia, y civismo.
Aprende a tú propio ritmo y obtén el Diploma de High School. No es un certificado GED.
¿Estás buscando trabajo? En Life Skills te preparamos y ayudamos a conseguir empleo mientras atiendes a las clases de High School.
Tenemos 3 horarios flexibles* que puedes mantener tú empleo actual.
¡INSCRIBETE HOY!
LLAMA AL: (719) 471-0684
1810 Eastlake Blvd. Colorado Springs, CO 80910
* 8:00 a.m. - 12:00 p.m.
10:15 a.m. - 2:15 p.m.
1:30 p.m. - 5:30 p.m.
www.lifeskillscenters.com
¡Enseñanza Gratuita!
Educación que va con tú vida



la combinación perfecta estas navidades tu teléfono de cingular con tu música.



\$49⁹⁹

Este es el teléfono más vendido en el país y ha sido el más recomendado por 7 años.

Cingular SYNC™ de Samsung

¡COMUNICABLES CON MÚSICA Y EQUIPO DE DATOS! REPRODUCTOR MP3, CÁMARA Y VIDEO.



\$49⁹⁹

Este es el teléfono más vendido en el país y ha sido el más recomendado por 7 años.

LG CUS00

¡CÓDIGOS DE VIDEO™! REPRODUCTOR DE MÚSICA MP3.



\$199⁹⁹

Este es el teléfono más vendido en el país y ha sido el más recomendado por 7 años.

SAMSUNG BLACKJACK

ULTRACELERADO, CON MÚSICA Y EQUIPO DE DATOS. REPRODUCTOR DE MÚSICA MP3 + WINDOWM™ MOBILE 1.0.

¡LLEVATE TU MÚSICA CONTIGO A TODAS PARTES!



LLAMA AL 1-328-CINGULAR

VISITA WWW.CINGULAR.COM/ESPANOL

VEN A UNA TIENDA



TIENDAS CINGULAR WIRELESS

Colorado Springs
1785 E. Cheyenne Mt. Blvd. 719-226-0804†

5825 Constitution Ave. 719-638-8922†
5881 N. Academy Blvd. 719-260-1438†

Pueblo
810 Hwy. 50W 719-544-6353†

También disponible en:



VENTAJAS EN TIENDAS

Colorado Springs
202 N Tejon St. Downtown 719-219-1072†
1580 Space Center Dr. 719-219-1384†
3345 Academy Blvd. (Carefree y Academy) 719-302-0282†

7469 N. Academy Blvd. 719-219-1355†
Citadel Crossing Shopping Center. 899 N. Academy Blvd. 719-219-1295†

Kiosco en Citadel Mall 750 Citadel Dr. E 719-219-1067†
Tienda en Citadel Mall 750 Citadel Dr. E 719-219-1068†

Pueblo
5821 Elizabeth St. 719-404-0467†

†Le ofrecemos servicio en español. †Abierto los domingos.

Oferta por tiempo limitado. La cobertura no se ofrece en todas las áreas. Existen otras condiciones y restricciones. Para obtener más información, consulte el contrato y el folleto con los planes de tarifas. El suscriptor debe vivir y tener su dirección postal dentro del área de cobertura de Cingular. Se cobra un cargo de activación de hasta \$36. El precio y la disponibilidad del equipo pueden variar según la zona. Cargo por reconexión anticipada: No se cobra ningún cargo si se cancela dentro de los primeros treinta días; después de ese fecha, se cobra un cargo de \$175. Algunos agentes cobran cargos adicionales. Los impuestos sobre las ventas se calculan sobre el precio del equipo sin activar. Facturación: A los fines de facturación, el tiempo de uso se redondea al siguiente minuto completo o kilobyte. al finalizar cada llamada o transferencia de datos. Tarjeta de reembolso: solo 10 a 12 semanas. La tarjeta de reembolso no se ofrece en todas las tiendas. Es necesario tener la cuenta activa por lo menos durante 30 días consecutivos. Minutos de móvil a móvil, de noche y de fin de semana: El tiempo de noche empieza a las 9:00 p.m. y termina a las 6:00 a.m. El horario de fin de semana empieza el viernes a las 9:00 p.m. y termina el lunes a las 6:00 a.m. Los minutos de móvil a móvil son para las llamadas entre suscriptores de Cingular, siempre y cuando se hagan dentro del área de llamadas. Los minutos de noche, de fin de semana y de móvil a móvil no se liquidarán y se ofrecerán únicamente al estado de la cuenta en pospago. ©2006 Cingular Wireless. Todos los derechos reservados.